

CEMENT MIXER - PCM 125 A1 BETONMISCHER - PCM 125 A1 BÉTONNIÈRE - PCM 125 A1

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

CEMENT MIXER

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE) (CH)

BÉTONNIÈRE - PCM 125 A1

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

MÍCHAČKA NA BETON

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

(PL)

BETONIARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DE) (AT) (CH)

BETONMISCHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

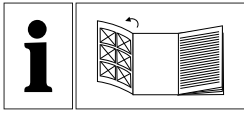
BETONMIXER

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele handleiding

(SK)

MIEŠAČKA NA BETÓN

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Překlad originálneho návodu na obsluhu



GB IE NI CY MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

FR BE CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

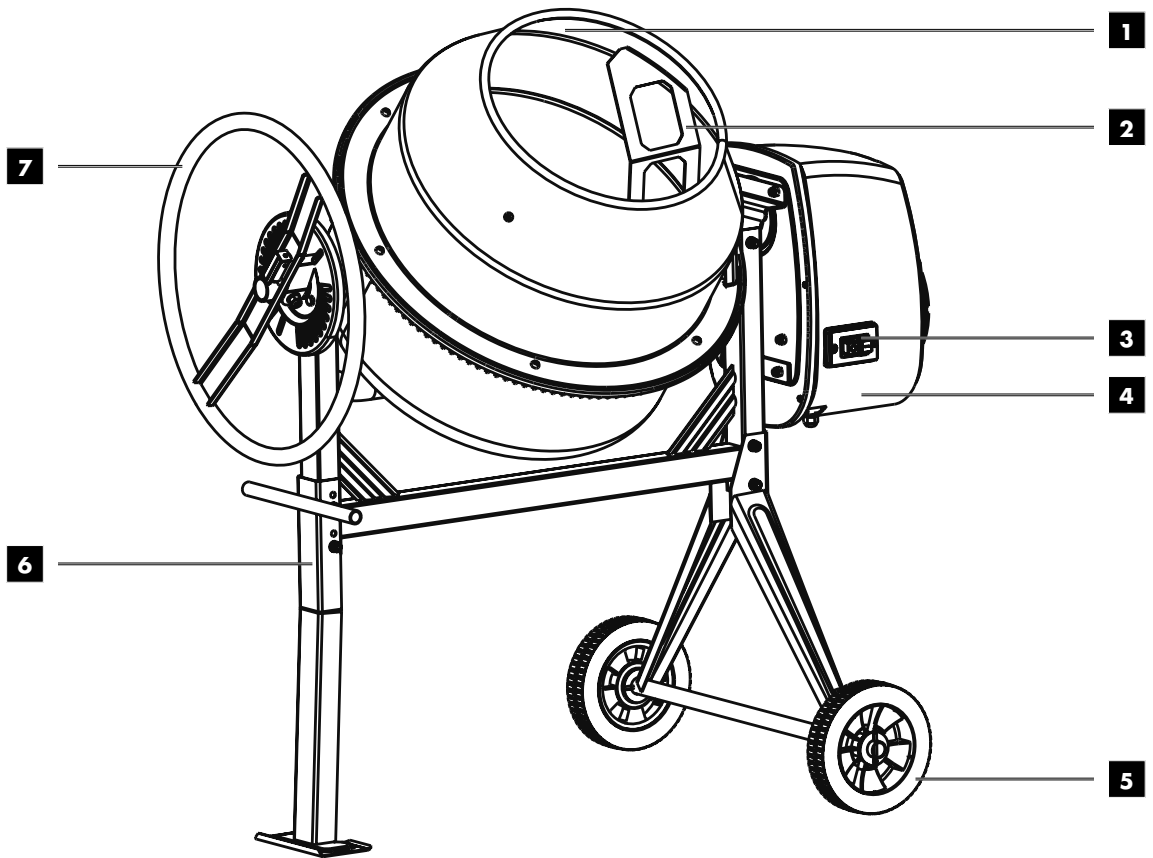
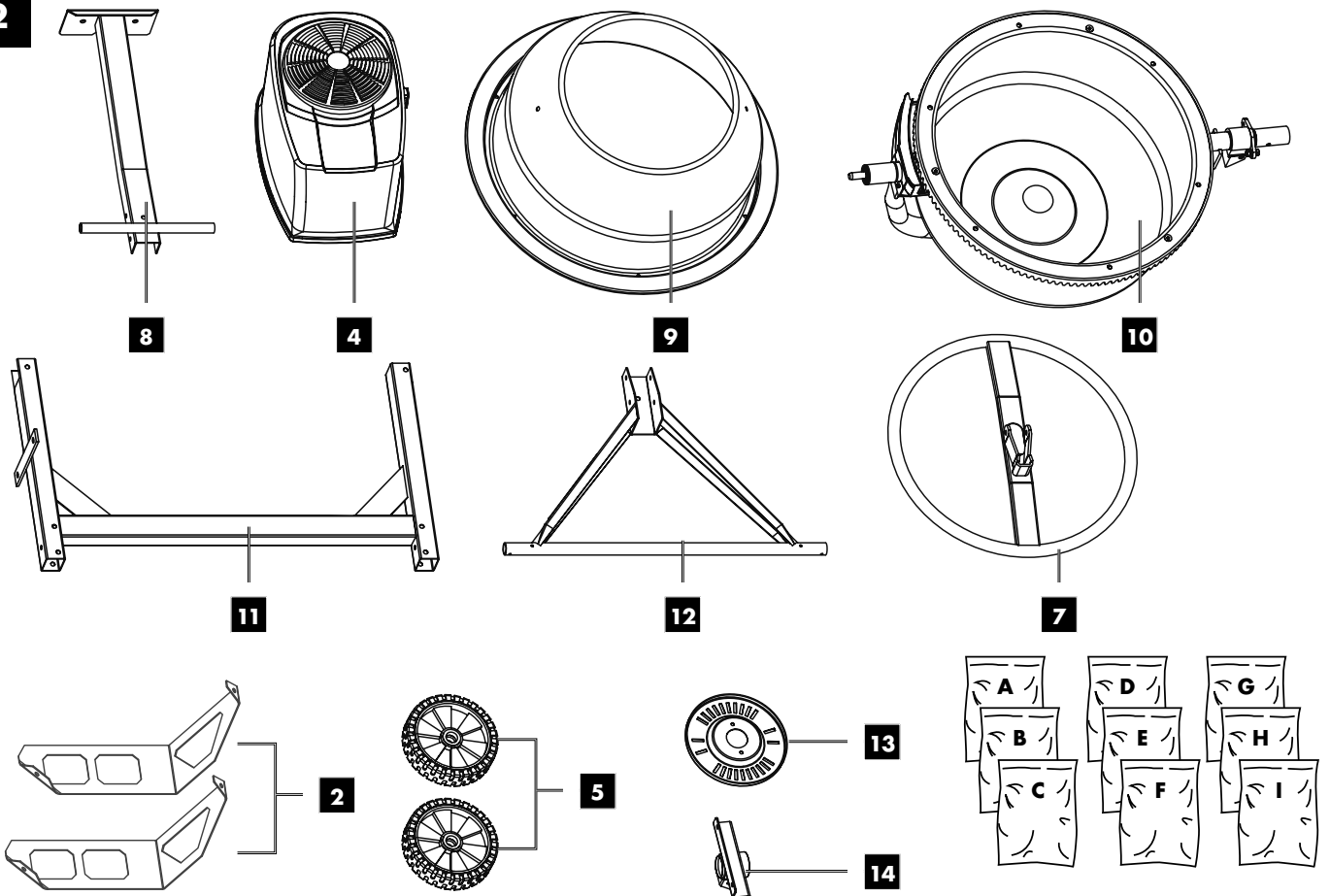
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

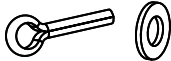





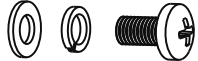





PL

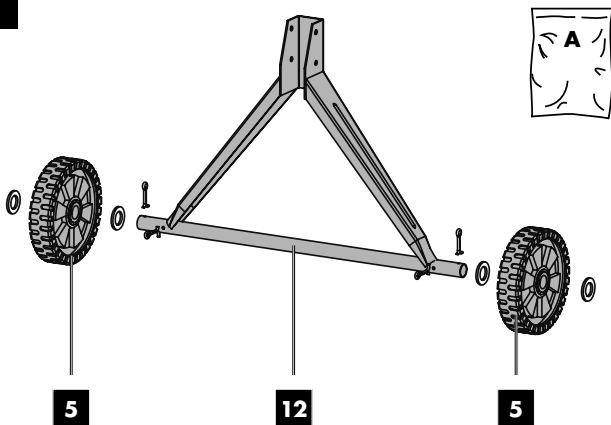
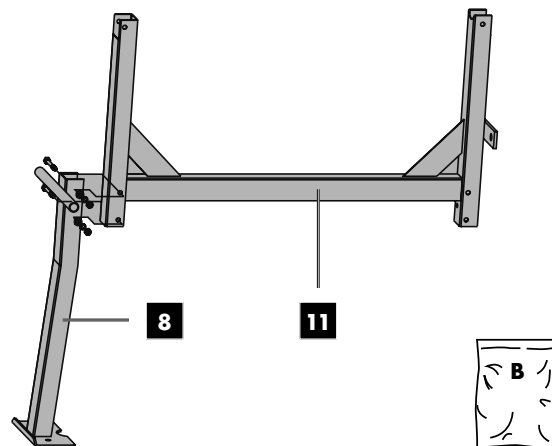
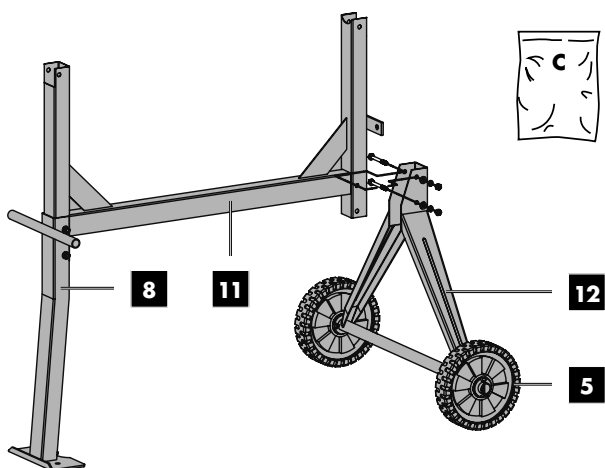
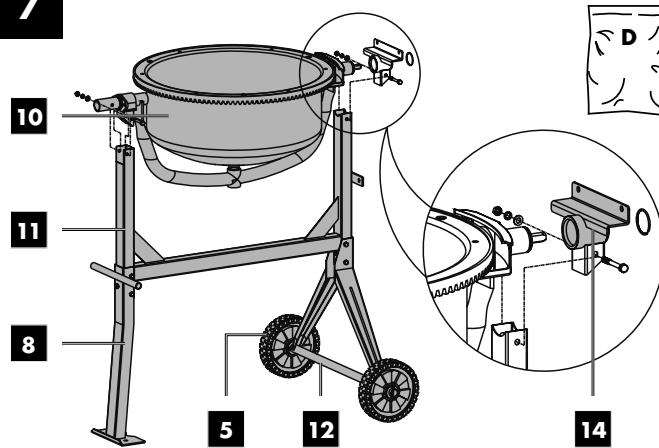
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

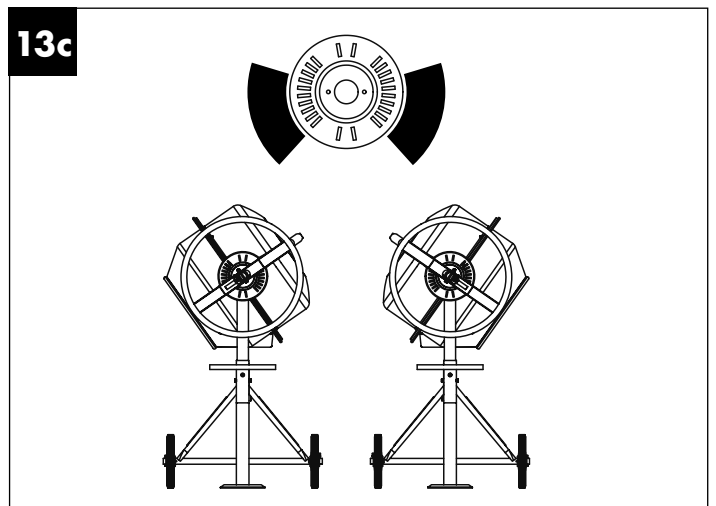
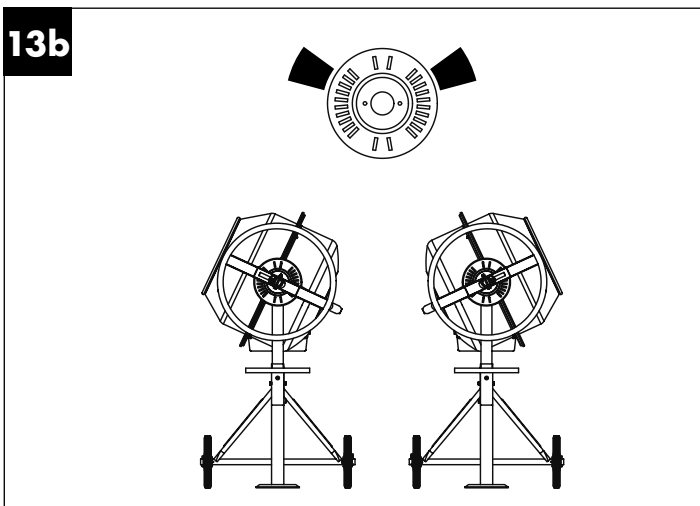
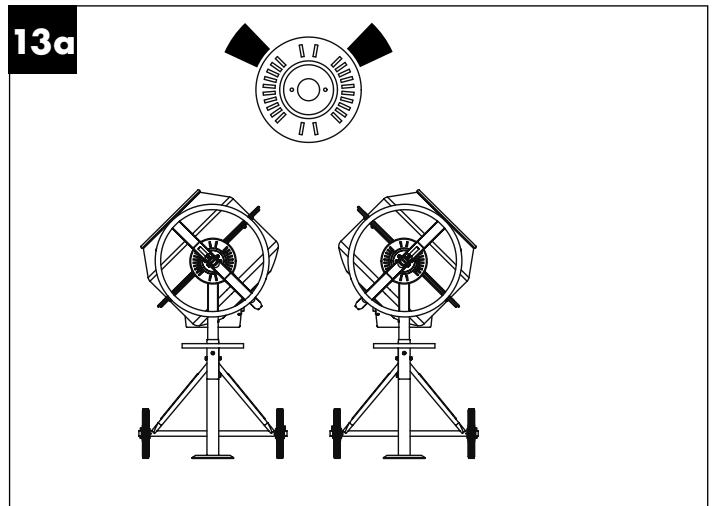
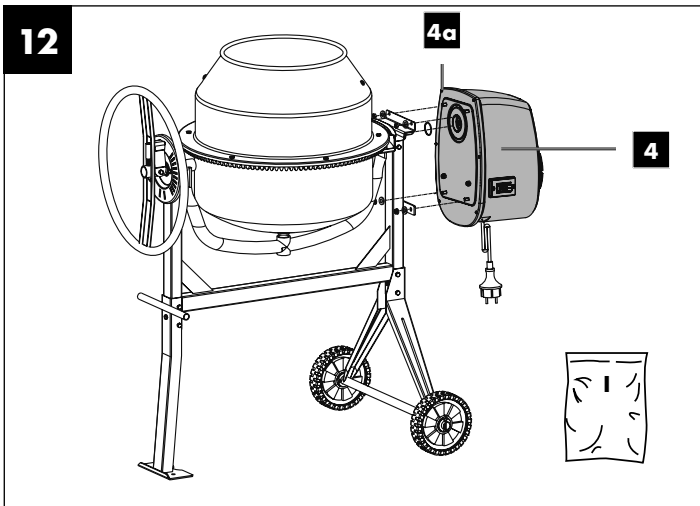
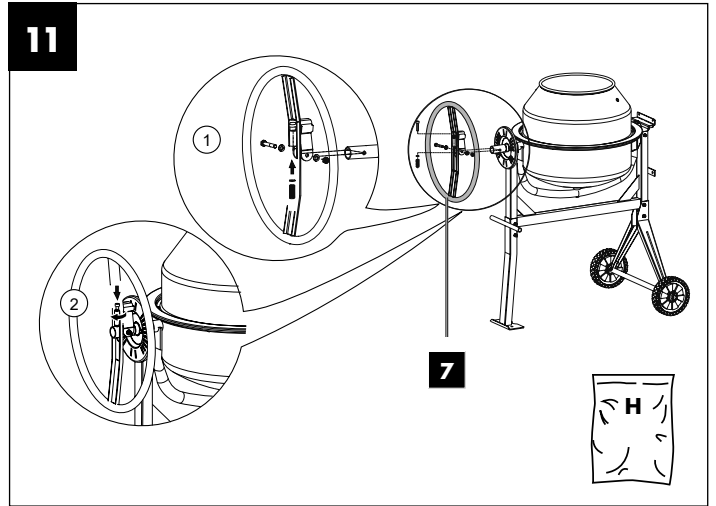
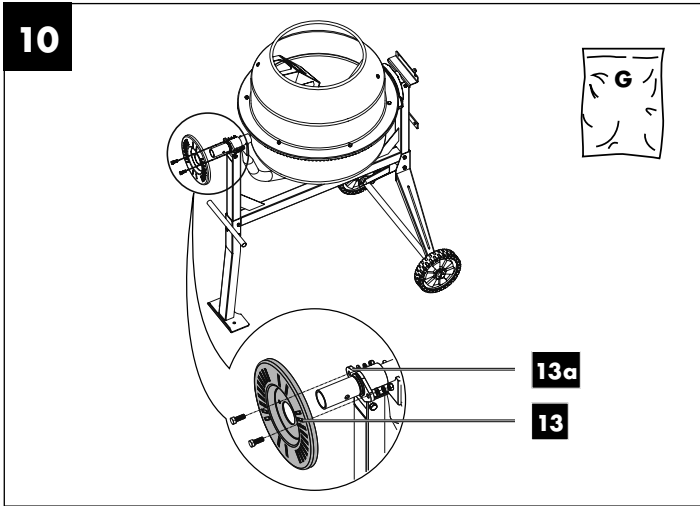
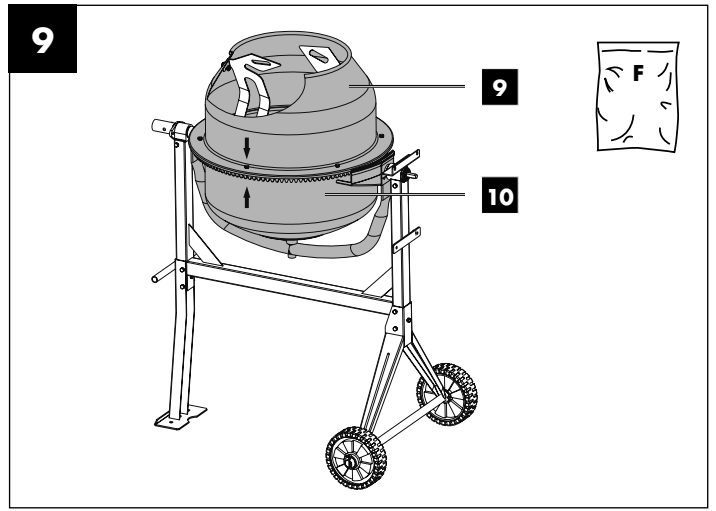
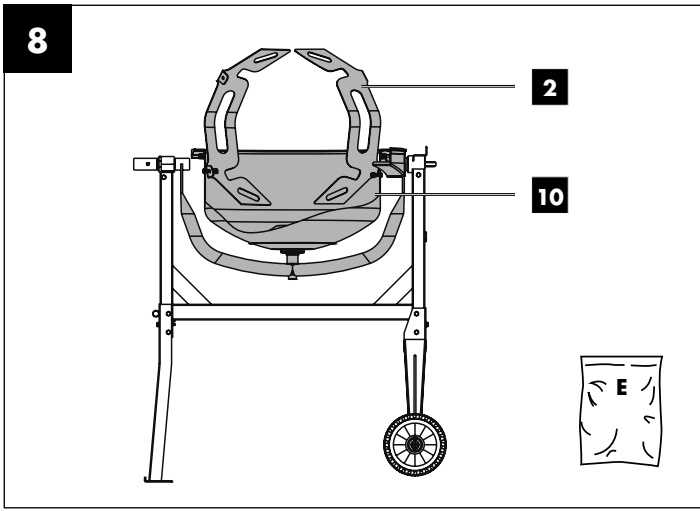
GB / IE / NI / CY / MT	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	11
FR / BE / CH	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	22
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	33
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	44
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	54
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	64

1**2**

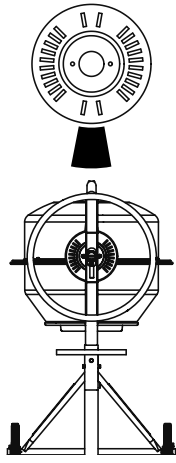
3

		× 4	A
	M8 × 70	× 2	B
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 65	× 2	D
	Ø42	× 1	
	M8 × 20	× 2	E
	M8 × 16	× 6	F
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 25	× 2	G
	M10 × 65	× 1	H
		× 1	
	M8	× 4	I

4**5****6****7**



13d



1.	Explanation of the symbols on the device	2
2.	Introduction.....	4
3.	Device description (Fig. 1 + 2)	4
4.	Scope of delivery (Fig. 3).....	4
5.	Proper use.....	4
6.	Safety instructions.....	4
7.	Technical data.....	5
8.	Unpacking	5
9.	Assembly / Before commissioning.....	6
10.	Start-up.....	7
11.	Electrical connection	8
12.	Cleaning	8
13.	Transport.....	8
14.	Storage	8
15.	Maintenance	8
16.	Disposal and recycling	9
17.	Troubleshooting.....	9
18.	Warranty certificate	10
19.	Exploded view.....	75
20.	Declaration of conformity	76

1. Explanation of the symbols on the device

	Read the operating manual before first use!
	Wear safety shoes.
	Wear safety gloves!
	Wear safety goggles!
	Wear dust protection mask!
	Wear hearing protection!
	Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!
	Concrete mixer must not be moved during operation!
	Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!
	Do not reach into the drum when it is moving!



Caution! Danger of crushing on the sprocket in the locking disc.



Do not start the motor until the drum has been fully loaded.



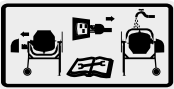
Protect the environment! Take the leftover material to an authorized collection point. Make sure that it will not enter the sewage system, the ground or the water.



Keep unauthorised persons and children away from the device!



The device has protective insulation!
Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed.



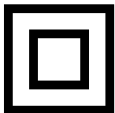
Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!



Assembly aid! See: Assembly, Fitting the drum upper section.



Specification of the sound power level in dB



Protection class II

2. Introduction

MANUFACTURER:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

3. Device description (Fig. 1 + 2)

1. Drum
2. Mixing unit
3. On/off switch
4. Motor unit
- 4a Screws
5. Transport wheels
6. Machine stand
7. Swivel wheel
8. Foot
9. Drum upper section
10. Drum lower section
11. Frame middle section
12. Foot with wheel axle

13. Locking disc
- 13a Holder
14. Bearing support

4. Scope of delivery (Fig. 3)

- Mixing unit (2)
- Motor unit (4)
- Transport wheels (5)
- Swivel wheel (7)
- Foot (8)
- Drum upper section (9)
- Drum lower section (10)
- Frame middle section (11)
- Foot with wheel axle (12)
- Locking disc (13)
- Bearing support (14)
- 9x Enclosed accessories bag
- Operating manual

5. Proper use

The concrete mixer can be used for home work to mix concrete and mortar. The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. Safety instructions

General safety instructions

WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this device.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check the mains connection cables. Do not use defective connection cables.
- Check for correct function of the device before first use.
- Keep unauthorised persons and children away from the concrete mixer.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- The operator is obligated to wear their personal protective equipment (PPE).
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts.
- Only carry out cleaning and maintenance work and rectify faults when the motor is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug before leaving the work area!
- Ensure adequate lighting. Poor lighting can significantly increase the danger of injury!
- In case of danger, switch the machine off and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on. There is a danger of entanglement due to the rotating drum and rotating mixing tools.
- The machine must not be operated while being moved to another location!
- The machine may only be positioned on a level surface!
- There is a danger of breathing in toxic vapours and dusts.

Additional safety instructions

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from the moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, switch the motor off and unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: Make sure that the ON/OFF switch is set to "0" before inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

7. Technical data

Motor	230 V~ / 50Hz
Engine power	0.55 kW
Max. drum speed	26.6 rpm
Capacity	120 l
Drum opening diameter	385 mm
Protection class	IP45D
*Operating mode	S6 30%
Protection class	II
Weight	45.4 kg

Subject to technical changes!

*S6 30%: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

In order to avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Noise and vibration

⚠ Warning:

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744:2010.

Sound pressure level L_{pA}	72.17 dB
Uncertainty K_{pA}	3.42 dB
Sound power level L_{WA}	91.11 dB
Uncertainty K_{WA}	3.42 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	95 dB

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ DANGER

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons.

The enclosed accessory bags (A to I) contain all the small parts required for assembly (see Fig. 3).

Tools required for assembly (not included in the scope of delivery):

- 2x Open-ended spanner, size 13
- 2x Open-ended spanner, size 16
- 1x Allen key, size 8
- 1x Combination pliers
- 1x Phillips screwdriver

Fitting the transport wheels (5) (Fig.4) (enclosed accessory bag A)

1. Insert a split pin through the inner hole of the wheel axle on both sides.
2. Now push a washer onto the wheel axle on both sides.
3. Then place the transport wheels (5) on both sides of the stand with wheel axle (12).
4. Then push another washer onto the wheel axle on both sides.
5. Insert a split pin through the outer hole of the wheel axle on both sides.
6. Secure the transport wheels (5) by bending the split pins apart with suitable combination pliers (not included).

Installing the foot (8) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag B) (Fig. 5)

1. Hold the foot (8) to the frame middle section (11) as shown. Select the holes such that the foot (8) is in the lower position.
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Installing the foot with wheel axle (12) and transport wheels (5) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag C) (Fig. 6)

1. Hold the foot with wheel axle (12) to the frame middle section (11).
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Fitting drum lower section (10) (enclosed accessories bag D) (Fig. 7)

1. Fit the bearing support (14) onto the drum lower section (10) at the intended location.
2. At the same time, insert the bearing of the drum lower section (10) with the premounted bearing support (14) into the opening of the machine stand (6). Make sure that the bearing support (14) is above the foot with wheel axle (12).
3. Pay attention to the position of the holes.
4. Push the two M8x65 hexagonal screws through the holes.

5. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
6. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).
7. Fix the lower part of the drum (10) with the securing ring (see illustration).

Fitting mixing unit (2) (enclosed accessories bag E) (Fig. 8)

1. Insert an M8x20 Phillips screw from the outside through the lower part of the drum (10).
2. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the lower drum part (10).
3. Now place the mixing unit (2) on the mounted cross-head screws and fix it with one washer, one spring washer and one M8 nut each.
4. The mixing unit (2) is not tightened until the upper part of the drum (9) has been mounted.

Note: In order to make correct installation of the mixing unit (2) easier, two arrows are attached to the upper and lower drum. If you are not sure whether the mixing unit has been installed correctly, you can test this. To do this, place the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10) and turn them until the two arrows point towards each other.

Fitting drum upper section (9) (enclosed accessories bag F) (Fig. 9)

1. Put the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10). Make sure that the fixing holes of the upper and lower drum align with each other.

Attention! The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower section (10) and drum upper section (9).

2. Fix the upper part of the drum (9) by inserting the six M8x16 screws, the spring washers and washers.
3. Then tighten the screws crosswise using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
4. Insert one M8x20 Phillips screw each through the upper part of the drum (9) from the outside.
5. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the upper part of the drum (9).
6. Attach the upper end of the mixing unit (2) by placing it on the Phillips screws just inserted. Fix it with one washer, one spring washer and one nut M8 on each.
7. Finally, tighten all four screws in the lower drum section (10) and upper drum section (9) using a Phillips screwdriver and a size 13 open-end spanner (not included in the scope of delivery).

Installing the locking disc (13) (enclosed accessories bag G) (Fig. 10)

1. Push the locking disc (13) onto the holder (13a).
2. Fix them with the two hexagonal screws M8x25 and one washer, one spring washer and one nut M8 each.
3. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

Installing the swivel wheel (7) (enclosed accessories bag H) (Fig. 11)

1. Insert the washer and then the spring from below into the tube of the swivel wheel (7).
2. Hold the spring in place with a finger.
3. Place the swivel wheel (7) above the shaft of the drum lower section (10) so that the spring lies on the shaft.
4. Push the swivel wheel (7) down until the holes in the shaft of the drum lower section (10) align with the holes in the swivel wheel (7).

5. Fix the swivel wheel (7) with the M10x65 hexagon head screw, two washers and a stop nut.
6. Then tighten the screw using two open-ended spanners size 16 (not included in the scope of delivery) until the swivel wheel (7) can still be tilted easily.
7. Turn the cylinder screw of the tube clockwise using an 8 mm Allen key (not included in the scope of delivery) to adjust the spring tension.

Note: The swivel wheel (7) must be able to tilt when mounted on the shaft. It must be able to grip easily into the recesses of the locking disc (13).

Installing the motor unit (4) (enclosed accessories bag I) (Fig. 12)

1. Position the motor unit (4) such that the threaded bolts match the holes.
2. Now push the motor unit (4) completely onto the shaft.
3. Then fix the motor unit (4) with the four washers and the four M8 stop nuts. Use an open-ended spanner (size 13) for this (not included in the scope of delivery).

10. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Only operate the concrete mixer if no parts are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

10.1 Setup

1. Set up the concrete mixer horizontally on a level, non-tilting and firm surface. Prevent the machine from sinking into the ground.
2. Do not set up the concrete mixer on the connection cable!
3. Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:

The drum (1) must be able to swivel to the right and left. Make sure that a sufficient container (e.g. a mortar bucket) is beneath the drum (1) for emptying the drum (1). When setting up the machine, make sure that the mixing drum can be emptied freely.

10.2 Switching on/off (Fig. 1)

⚠ ATTENTION!

Danger of injury!

A rotating mixing drum can lead to injuries.

- Do not reach into the mixing drum while it is running.
 - Do not put any objects into the mixing drum while it is running (e.g. shovel or similar).
1. Connect a suitable extension cable to the connection cable of the concrete mixer.
 2. Plug the extension cable into the socket.
 3. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
 4. Press the on/off switch (3) "O" (red button) to switch off the device.

10.2.1. Thermal protection

With overloading or overheating, the protective shut-down integrated in the device switches off for safety reasons.

1. Wait approx. 15 minutes until the motor has cooled down.
2. Restart the device by pressing the on/off switch (5) "I" (green button).

10.3 Adjusting the drum (1) (Fig. 1, Fig. 13a/13b)

The concrete mixer must be engaged in a certain mixing position for concrete and mortar production. Only the correct mixing position ensures the best mixing ratio and guarantees a trouble-free working process.

1. Always hold the swivel wheel (7) firmly to adjust the drum (1).
2. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
3. Swivel the drum (1) to suit the consistency that corresponds with your mix.
 - Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
 - Fig. 13b: Drum position for the production of concrete
4. When the drum (1) is in the desired position, engage the pivoting wheel (7) into the locking disc (13) again.

10.4 Filling (Fig. 13a + 13b)

⚠ ATTENTION!

Health risk and danger of injury!

Breathing in dust can cause damage to health. Do not touch the cement or admixtures without protective gloves.

- Wear a breathing mask.
- Wear protective gloves and never reach into the mixing drum while it is running.

⚠ WARNING!

Tipping hazard!

Pay attention to the stability of the concrete mixer before filling.

- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
- Do not change the location of the concrete mixer when filling or when the drum is running.

1. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
2. Check the mixing position on the locking disc (13):
 - Fig. 12a: Drum position for the production of mortar
 - Fig. 12b: Drum position for the production of concrete
3. Fill the mix while the drum is running (1). Do not overfill the drum (1).
Caution! Danger from moving parts!
4. Do not throw material into the drum (1) with great momentum in order to prevent it sticking to the underside of the drum (1). Feed in the material in small portions.
5. Before filling, make sure that the opening of the drum (1) is aligned so that no mix can fall out of the drum (1).

Note: Ask a specialist for advice about the composition and quality of the mix.

10.5 Emptying (fig. 13a)

1. Place a sufficient container (e.g. a mortar bucket) beneath the drum (1). Make sure that no mix can get onto the floor.
2. Unlock the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (14).
3. Now swivel the drum (1) downwards slowly to empty it.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

11.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

12. Cleaning

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

NOTE!

Risk of damage!

Damage to the motor can occur if water penetrates into the motor unit. Do not tap on the mixing drum with hard objects (hammer, shovel, etc.). A dented mixing drum impairs the mixing process and can be more difficult to clean.

- Clean the product with a brush or a scraper.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray the motor unit with a high-pressure cleaner.

We recommend that you thoroughly clean the inside and outside of the device directly after every use. Never remove dirt with a hammer, shovel or the like.

After each use of the concrete mixer:

1. Clean the drum (1) with water and remove cement and mortar crusts with a brush or a scraper.
2. To clean the inside of the drum, circulate a few shovels of gravel with water.

13. Transport

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before transporting.
- Pull out the mains plug.

13.1 Vehicle transport (Fig. 13d)

1. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. Remove the screws from the foot (8) and from the foot with wheel axle (12).
4. Fold up the foot (8) and the foot with wheel axle (12).
5. Secure the concrete mixer from sliding with a tension strap.
6. Do not lift the concrete mixer with a crane.

13.2 Transport at the workplace (fig. 13d)

1. Release the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the grating disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. For a brief transport, tilt the concrete mixer gently and transport it on the transport wheels (5).

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the concrete mixer to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the power tool.

15. Maintenance

⚠ WARNING!

Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before performing any maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

15.1 Checking belt tension (Fig. 11a)

The belt tension is adjusted correctly in the factory. The belt tension cannot be readjusted.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the delivery).
2. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.
3. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the delivery).

15.2 Replacing the belt

Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4).
2. Pull off the motor cover.
3. The ribbed side of the new V-belt should face outwards when inserted. Make sure the lower part of the V-belt is installed first.

4. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm. It is not possible to retension the belt.
5. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a).

15.3 Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

15.4 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Belt

* may not be included in the scope of delivery!

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains power	Check the safeguard
	Connection cable defective	Have checked or replaced by an electrician
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
	Supply and exhaust air openings on the motor unit are contaminated	Clean supply and exhaust air openings
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - LIDL offers you return options directly in the branches and stores. Return and disposal are free of charge for you.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003

Service-Hotline (IE):

00800 4003 4003

Service-Hotline (NI):

00800 4003 4003

Service-Email (GB):

service.GB@schepbach.com

Service-Email (IE):

service.IE@schepbach.com

Service-Email (NI):

service.NI@schepbach.com

Service Address (GB):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

Service Address (IE):

LetMeRepair
1 Langlands Court / Kelvin South Business Park
East Kilbride G75 0YB

Service Address (NI):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

Service-Hotline (CY):

00800 4003 4003

Numero servizio assistenza (IT):

00800 4003 4003

Service-Email (CY):

service.CY@schepbach.com

Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@schepbach.com

Service Address (CY):

GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD
PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'
GR - 3305 LIMASSOL/CYPRUS

Indirizzo servizio assistenza (IT):

TeleMarCom European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software. The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 458294_2307.

1.	Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	12
2.	Einleitung	14
3.	Gerätebeschreibung (Abb. 1 + 2).....	14
4.	Lieferumfang (Abb. 3).....	14
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	14
6.	Sicherheitshinweise	15
7.	Technische Daten	15
8.	Auspacken	16
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	16
10.	In Betrieb nehmen	17
11.	Elektrischer Anschluss.....	18
12.	Reinigung.....	18
13.	Transport.....	18
14.	Lagerung.....	19
15.	Wartung.....	19
16.	Entsorgung und Wiederverwertung.....	19
17.	Störungsabhilfe	20
18.	Garantiekunde	21
19.	Explosionszeichnung.....	75
20.	Konformitätserklärung.....	76

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen!



Sicherheitsschuhe tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Schutzbrille tragen!



Staubschutzmaske tragen!



Gehörschutz tragen!



Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!



Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!



Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!



Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!



Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz in der Rasterscheibe.



Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.



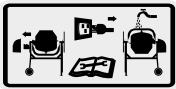
Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.



Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!



Das Gerät ist schutzisoliert!
Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.



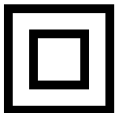
Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!



Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.



Angabe des Schallleistungspegels in dB



Schutzklasse II

2. Einleitung

HERSTELLER:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1 + 2)

1. Trommel
2. Mischwerk
3. Ein- / Ausschalter
4. Motoreinheit
- 4a Schrauben
5. Transporträder
6. Untergestell
7. Schwenkrad
8. Standfuß
9. Trommeloberteil

10. Trommelunterteil
11. Rahmenmittelteil
12. Standfuß mit Radachse
13. Rasterscheibe
- 13a Halterung
14. Lagerhalterung

4. Lieferumfang (Abb. 3)

- Mischwerk (2)
- Motoreinheit (4)
- Transporträder(5)
- Schwenkrad(7)
- Standfuß (8)
- Trommeloberteil (9)
- Trommelunterteil (10)
- Rahmenmittelteil (11)
- Standfuß mit Radachse (12)
- Rasterscheibe(13)
- Lagerhalterung (14)
- 9x Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist einsetzbar bei Heimarbeiten zum Mischen von Beton und Mörtel. Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebsanweisung in der Bedienungsanleitung.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen. Verwenden Sie keine fehlerhaften Anschlussleitungen.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion des Geräts prüfen.
- Halten Sie Unbefugte und Kinder vom Betonmischer fern.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Der Bediener ist verpflichtet seine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Schalten Sie beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung. Eine schlechte Beleuchtung kann die Verletzungsgefahr entscheidend erhöhen!
- Schalten Sie im Gefahrenfall die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.
- Die Maschine darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Die Maschine darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken, z. B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Der Betonmischer darf nur mit Original-Ersatzteilen betrieben werden.

- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie den Motor aus und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

7. Technische Daten

Motor	230 V~ / 50Hz
Motorleistung	0,55 kW
Drehzahl Trommel max.	26,6 min ⁻¹
Fassungsvolumen	120 l
Durchmesser Trommelöffnung.....	385 mm
Schutzart.....	IP45D
Betriebsart*	S6 30%
Schutzklasse.....	II
Gewicht	45,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)
Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch und Vibration

⚠ **Warnung:**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744:2010 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 72,17 dB

Unsicherheit K_{pA} 3,42 dB

Schallleistungspegel L_{WA} 91,11 dB

Unsicherheit K_{WA} 3,42 dB

Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 95 dB

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ **GEFAHR**

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ **Achtung!**

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden.

Die Beipackbeutel (A bis I) enthalten alle für die Montage benötigten Kleinteile (siehe Abb. 3).

Benötigtes Werkzeug für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten):

- 2x Maulschlüssel SW13
- 2x Maulschlüssel SW16
- 1x Innensechskantschlüssels SW8
- 1x Kombizange
- 1x Kreuzschlitzschraubendreher

Transporträder (5) montieren (Abb.4) (Beipackbeutel A)

1. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die innere Bohrung der Radachse.
2. Schieben Sie nun auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
3. Setzen Sie anschließend die Transporträder (5) beidseitig auf den Standfuß mit Radachse (12).
4. Schieben Sie dann die nochmals auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
5. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die äußere Bohrung der Radachse.
6. Sichern Sie die Transporträder (5), indem Sie die Splinte mit einer geeigneten Kombizange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinander biegen.

Montage Standfuß (8) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

1. Halten Sie den Standfuß (8) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11). Wählen Sie die Bohrungen, sodass der Standfuß (8) in der tieferen Position ist.
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Standfuß mit Radachse (12) und Transporträdern (5) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

1. Halten Sie den Standfuß mit Radachse (12) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11).
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Trommelunterteil (10) (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

1. Stecken Sie die Lagerhalterung (14) auf die dafür vorgesehene Stelle am Trommelunterteil (10).
2. Führen Sie zeitgleich das Lager des Trommelunterteils (10) mit der vormontierten Lagerhalterung (14) in die Öffnungen des Untergestells (6) ein. Achten Sie darauf, dass sich die Lagerhalterung (14) über dem Standfuß mit Radachse (12) befindet.
3. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen.
4. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x65 durch die Bohrungen.
5. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
6. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.
7. Fixieren Sie das Trommelunterteil (10) mit dem Sicherungsring (siehe Abbildung).

Montage Mischwerk (2) (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

1. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommelunterteil (10).
2. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommelunterteil (10).
3. Setzen Sie nun das Mischwerk (2) auf die montierten Kreuzschlitzschrauben und fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Das Mischwerk (2) wird erst fest angezogen, sobald das Trommeloberteil (9) montiert wurde.

Hinweis: Um die korrekte Montage des Mischwerks (2) zu erleichtern sind zwei Pfeile auf der oberen und unteren Trommel angebracht. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob das Mischwerk korrekt montiert ist, können Sie dies testen. Legen Sie hierzu das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) und drehen sie so lange, bis die zwei Pfeile aufeinander zeigen.

Montage Trommeloberteil (9) (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

1. Setzen Sie das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) auf. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen der oberen und unteren Trommel miteinander fluchten.
Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunterteils (10) und des Trommeloberteils (9).
2. Fixieren Sie das Trommeloberteil (9), indem Sie die sechs Schrauben M8x16, die Federringe und Scheiben ansetzen.
3. Ziehen Sie die Schrauben anschließend über Kreuz mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
4. Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommeloberteil (9).
5. Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommeloberteil (9).
6. Befestigen Sie das obere Ende des Mischwerks (2), indem Sie es auf die soeben eingesetzten Kreuzschlitzschrauben aufsetzen. Fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
7. Ziehen Sie abschließend alle vier Schrauben im Trommelunterteil (10) und Trommeloberteil (9) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

Montage Rasterscheibe (13) (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

1. Schieben Sie die Rasterscheibe (13) auf die Halterung (13a).
2. Fixieren Sie diese mit den beiden Sechskantschrauben M8x25 und jeweils einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
3. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

Montage Schwenkrad (7) (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

1. Führen Sie die Scheibe und danach die Feder von unten in das Rohr des Schwenkrads (7) ein.
2. Halten Sie die Feder mit einem Finger an Ort und Stelle.
3. Legen Sie das Schwenkrad (7) über die Welle des Trommelunterteils (10), sodass die Feder auf der Welle aufliegt.
4. Drücken Sie das Schwenkrad (7) nach unten, bis die Bohrungen in der Welle des Trommelunterteils (10) mit den Bohrungen im Schwenkrads (7) fluchten.
5. Fixieren Sie das Schwenkrad (7) mit der Sechskantschraube M10x65, zwei Scheiben und einer Stoppmutter.
6. Ziehen Sie anschließend die Schraube mit Hilfe zweier Maulschlüssel SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten) so fest, dass sich das Schwenkrad (7) noch leicht kippen lässt.
7. Drehen Sie die Zylinderschraube des Rohrs im Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Federspannung einzustellen.

Hinweis: Das Schwenkrad (7) muss auf der Welle kippbar gelagert sein. Es muss in die Aussparungen der Rasterscheibe (13) leicht greifen können.

Montage Motoreinheit (4) (Beipackbeutel I) (Abb. 12)

1. Positionieren Sie die Motoreinheit (4) so, dass die Gewindebolzen mit den Bohrungen übereinstimmen.
2. Schieben Sie die Motoreinheit (4) nun komplett auf die Welle.
3. Fixieren Sie anschließend die Motoreinheit (4) mit den vier Unterlegscheiben und den vier Stopmmuttern M8. Verwenden Sie hierzu einen Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten).

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

10.1 Aufstellen

1. Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf einem ebenen, kippstabilen und festen Untergrund. Verhindern Sie dabei ein Einsinken der Maschine in den Boden.
2. Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
3. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel (1) muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel (1) muss unter der Trommel (1) Platz für ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) sein. Beachten Sie beim Aufstellen der Maschine, dass ein ungehindertes Entleeren der Mischtrommel gewährleistet ist.

10.2 Einschalten / Ausschalten (Abb. 1)

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr!

Eine drehende Mischtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel (z.B. Schaufel oder ähnliches).

1. Verbinden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel mit der Anschlussleitung des Betonmischers.
2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „0“ (Rote Taste), um das Gerät auszuschalten.

10.2.1. Thermoschutz

Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abgekühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (5) „I“ (Grüne Taste) drücken.

10.3 Verstellen der Trommel (1) (Abb. 1, Abb. 13a/13b)

Für die Beton- oder Mörtelherstellung muss der Betonmischer in einer bestimmten Mischstellung eingerastet sein. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

1. Halten Sie zum Verstellen der Trommel (1) das Schwenkrad (7) immer gut fest.
2. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
3. Schwenken Sie die Trommel (1) bis zu der Ihrem Mischgut entsprechenden Konsistenz.
 - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
 - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
4. Befindet sich die Trommel (1) in der gewünschten Position, rasten Sie das Schwenkrad (7) wieder in die Rasterscheibe (13) ein.

10.4 Befüllen (Abb. 13a + 13b)

⚠ ACHTUNG!

Gesundheits- und Verletzungsgefahr!

Das Einatmen von Staub kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Berühren Sie Zement oder Zusätze nicht ohne Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie niemals in die laufende Mischtrommel.

⚠ WARNUNG!

Kippgefahr!

Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.

- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.
 - Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.
1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
 2. Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (13):
 - Abb. 12a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
 - Abb. 12b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
 3. Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel (1) ein. Überfüllen Sie die Trommel (1) nicht. **Vorsicht!** Gefahr von bewegten Teilen!
 4. Werfen Sie das Material nicht mit großem Schwung in die Trommel (1), um ein Verkleben auf der Unterseite der Trommel (1) zu vermeiden. Führen Sie das Material in kleineren Mengen portioniert zu.
 5. Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel (1) so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel (1) herausfallen kann.

Hinweis: Holen Sie für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes den Rat eines Fachmannes ein.

10.5 Entleeren (Abb. 13a)

1. Stellen Sie ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) unter die Trommel (1). Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.
2. Entriegeln Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
3. Schwenken Sie nun zum Entleeren die Trommel (1) langsam nach unten.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zudem schwer reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:

1. Reinigen Sie die Trommel (1) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

13. Transport

⚠ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

13.1 Fahrzeugtransport (Abb. 13d)

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.

- Entfernen Sie die Schrauben aus dem Standfuß (8) und aus dem Standfuß mit Radachse (12).
- Klappen Sie den Standfuß (8) und den Standfuß mit Radachse (12) ein.
- Sichern Sie den Betonmischer mit einem Spanngurt gegen Verrutschen.
- Heben Sie den Betonmischer nicht mit einem Kran an.

13.2 Transport am Arbeitsplatz (Abb. 13d)

- Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkgriff (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
- Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
- Kippen Sie für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht und transportieren Sie ihn auf den Transporträdern (5).

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lager-temperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie den Betonmischer ab, um ihn vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

15. Wartung

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

15.1 Riemenspannung prüfen (Abb. 11a)

Die Riemenspannung ist ab Werk richtig eingestellt. Die Riemenspannung kann nicht nachjustiert werden.

- Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben.
- Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

15.2 Riemen austauschen

Riemen sind Verschleißteile die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen.

- Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4).
- Ziehen Sie die Motorabdeckung ab.
- Die geriffelte Seite des neuen Keilriemens sollte beim Einsetzen nach außen zeigen. Achten Sie darauf, zuerst den unteren Teil des Keilriemens zu montieren.
- Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben. Es ist nicht möglich den Riemen nachzuspannen.
- Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest.

15.3 Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

15.4 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel defekt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

18. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003

Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003

Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003

Service-E-Mail (DE):

service.DE@schepfach.com

Service-E-Mail (AT):

service.AT@schepfach.com

Service-E-Mail (CH):

service.CH@schepfach.com

Service-Adresse (DE):

Schepfach GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458294_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

1.	Explication des symboles sur l'appareil.....	23
2.	Introduction.....	25
3.	Description de l'appareil (fig. 1 + 2).....	25
4.	Fournitures (fig. 3).....	25
5.	Utilisation conforme	25
6.	Consignes de sécurité.....	26
7.	Caractéristiques techniques.....	26
8.	Déballage.....	27
9.	Structure/avant mise en service.....	27
10.	Mise en service	28
11.	Raccordement électrique.....	29
12.	Nettoyage	29
13.	Transport.....	29
14.	Stockage.....	30
15.	Maintenance	30
16.	Élimination et recyclage.....	30
17.	Dépannage	31
18.	Certificat de garantie.....	32
19.	Vue éclatée.....	75
20.	Déclaration de conformité.....	76

1. Explication des symboles sur l'appareil



Lisez la notice d'utilisation avant la mise en service !



Portez des chaussures de sécurité !



Portez des gants de protection !



Portez des lunettes de protection !



Portez un masque de protection contre les poussières !



Portez une protection auditive !



Placez la bétonnière horizontalement sur un sol plan et solide !



La bétonnière ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !



La bétonnière ne doit être opérée qu'avec le dispositif de protection complètement fermé !



Ne touchez pas le tambour en mouvement !



Prudence ! Risque d'écrasement au niveau de la couronne dentée dans la rondelle d'arrêt.



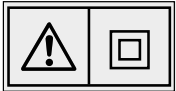
Ne démarrez pas le moteur lorsque le tambour est entièrement chargé.



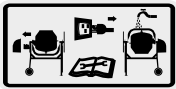
Protégez l'environnement ! Confiez les résidus de matériaux à un point de collecte agréé. Ils ne doivent pas être déversés dans les égouts, le sol ou dans les eaux.



Ne laissez pas les personnes non autorisées et les enfants s'approcher de la machine !



L'appareil est doté d'une isolation de protection !
Attention ! La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées.



Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage ou la maintenance !



Aide au montage ! Voir : Montage, monter la partie supérieure du tambour.



Indication du niveau de puissance sonore en dB



Classe de protection II

2. Introduction

FABRICANT :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil (fig. 1 + 2)

1. Tambour
2. Mécanisme mélangeur
3. Interrupteur On/Off
4. Bloc-moteur
- 4a Vis
5. Roues de transport
6. Bâti
7. Roue pivotante

8. Béquille
9. Partie supérieure du tambour
10. Partie inférieure du tambour
11. Partie centrale du cadre
12. Béquille avec essieu de roue
13. Rondelle d'arrêt
- 13a Support
14. Fixation du support

4. Fournitures (fig. 3)

- Mécanisme mélangeur (2)
- Bloc-moteur (4)
- Roues de transport (5)
- Roue pivotante (7)
- Béquille (8)
- Partie supérieure du tambour (9)
- Partie inférieure du tambour (10)
- Partie centrale du cadre (11)
- Béquille avec essieu de roue (12)
- Rondelle d'arrêt (13)
- Support de palier (14)
- 9x sachet joint
- Notice d'utilisation

5. Utilisation conforme

La bétonnière est exclusivement conçue pour les travaux domestiques de mélange du béton et du mortier. La bétonnière n'est conçue que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les instructions de prévention d'accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

6. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Veillez lire toutes les instructions avant de commencer à travailler avec cet appareil.

- Observez toutes les mentions de danger et de sécurité sur la machine.
- Veillez à ce que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les dispositifs de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Contrôlez les câbles de raccordement secteur. N'utilisez pas de câbles de raccordement défectueux.
- Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant la mise en service.
- Maintenez les personnes non autorisées et les enfants à distance de la bétonnière.
- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- L'opérateur est tenu de porter son équipement de protection individuelle (EPI).
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Ne procédez aux travaux de nettoyage, de maintenance et de dépannage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Lorsque vous quittez votre poste de travail, arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur !
- Veillez à disposer d'un éclairage suffisant. Un mauvais éclairage peut accroître considérablement le risque de blessures !
- Arrêtez la machine en cas de danger et débranchez la fiche secteur !
- Ne mettez jamais les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche. Il existe un risque de happement / entraînement par le tambour ou les outils du mécanisme mélangeur en rotation.
- La machine ne doit pas être utilisée lors de son déplacement vers un autre endroit !
- La machine doit être positionnée sur une surface plane uniquement !
- Il existe un risque d'inhalation de vapeurs et de poussières toxiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- La bétonnière ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifiez avant la mise en service que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés.
- Portez des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, des lunettes de protection et un masque de protection respiratoire.
- Tenez vos mains et pieds à distance des pièces mobiles.
- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Risque de blessure pendant le fonctionnement du tambour mélangeur.
- La bétonnière ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange originales.

- Les réparations sur la bétonnière ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne laissez pas la bétonnière prête à fonctionner sans surveillance.
- Mettez la machine à l'arrêt et débranchez la fiche secteur en quittant votre poste de travail.

Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre les travaux de réglage ou de maintenance, arrêtez le moteur et retirez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme, ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine : Vérifiez que l'interrupteur On/Off est positionné sur « 0 » avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

7. Caractéristiques techniques

Moteur.....	230 V~ / 50 Hz
Puissance du moteur.....	0,55 kW
Régime max. du tambour :.....	26,6 min ⁻¹
Capacité en volume.....	120 l
Diamètre de l'ouverture du tambour.....	385 mm
Type de protection.....	IP45D
Mode de fonctionnement*.....	S6 30 %
Classe de protection.....	II
Poids.....	45,4 kg

Sous réserve de modifications techniques !

*S6 30 % : Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min.)

Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 30 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 70 % de la durée de fonctionnement.

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement :

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs d'émission de bruit ont été calculées conformément à la norme EN ISO 3744:2010.

Niveau de pression sonore L_{pA} 72,17 dB

Incertitude K_{pA} 3,42 dB

Niveau de puissance sonore L_{WA} 91,11 dB

Incertitude K_{WA} 3,42 dB

Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} 95 dB

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ DANGER

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

Pour faciliter le montage, l'assemblage doit être effectué par deux personnes.

Les sachets joints (A à I) contiennent toutes les petites pièces nécessaires pour le montage (voir fig. 3).

Outils nécessaires pour le montage (non compris dans les fournitures) :

- 2x clé plate, SW13
- 2x clé plate, SW16
- 1x clé à vis à six pans creux SW8
- 1x pince universelle
- 1x tournevis cruciforme

Montage des roues de transport (5) (fig. 4) (sachet joint A)

1. Insérez des deux côtés une goupille à travers l'alésage intérieur de l'essieu de roue.
2. Poussez maintenant des deux côtés une rondelle sur l'essieu de roue.
3. Placez ensuite les roues de transport (5) des deux côtés sur la béquille avec essieu de roue (12).
4. Poussez maintenant une nouvelle fois des deux côtés une rondelle sur l'essieu de roue.
5. Insérez des deux côtés une goupille à travers l'alésage extérieur de l'essieu de roue.
6. Sécurisez les roues de transport (5) en écartant la goupille à l'aide d'une pince universelle appropriée (non comprise dans les fournitures).

Montage de la béquille (8) sur la partie centrale du cadre (11) (sachet joint B) (fig. 5)

1. Sécurisez la béquille (8) sur la partie centrale du cadre (11), comme illustré. Sélectionnez les alésages, de façon à ce que la béquille (8) soit dans la position inférieure.
2. Poussez les deux vis à six pans M8x70 à travers les alésages.
3. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
4. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la béquille avec essieu de roue (12) et roues de transport (5) sur la partie centrale du cadre (11) (sachet joint C) (fig. 6)

1. Sécurisez la béquille avec essieu de roue (12) sur la partie centrale du cadre (11), comme illustré.
2. Poussez les deux vis à six pans M8x70 à travers les alésages.
3. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
4. Serrez toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la partie inférieure du tambour (10) (sachet joint D) (fig. 7)

1. Insérez le support de palier (14) à l'endroit prévu à cet effet sur la partie inférieure du tambour (10).
2. Introduisez simultanément le palier de la partie inférieure du tambour (10) avec le support de palier prémonté (14) dans les ouvertures du bâti (6). Veillez à ce que le support de palier (14) repose sur la béquille avec essieu de roue (12).
3. Veillez alors à la position des alésages.
4. Poussez les deux vis à six pans M8x65 à travers les alésages.
5. Fixez les vis respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
6. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).
7. Fixez la partie inférieure du tambour (10) avec le circlip (voir fig.).

Montage du mécanisme mélangeur (2) (sachet joint E) (fig. 8)

1. Guidez une vis cruciforme M8x20 respective de l'extérieur à travers la partie inférieure du tambour (10).
2. Poussez une rondelle en caoutchouc respective sur les vis cruciformes venant tout juste d'être insérées dans la partie inférieure du tambour (10).
3. Placez maintenant le mécanisme mélangeur (2) sur les vis cruciformes montées et fixez-le avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8 respectifs.
4. Le mécanisme mélangeur (2) est uniquement serré dès que la partie supérieure du tambour (9) a été montée.

Remarque : Afin de faciliter le montage correct du mécanisme mélangeur (2), deux flèches sont situées sur les tambours supérieur et inférieur. Si vous avez des doutes concernant le montage correct du mécanisme mélangeur, vous pouvez le tester. Placez à cet effet la partie supérieure du tambour (9) sur la partie inférieure du tambour (10) et tournez jusqu'à ce que les deux flèches soient l'une sur l'autre.

Montage de la partie supérieure du tambour (9) (sachet joint F) (fig. 9)

1. Placez la partie supérieure du tambour (9) sur la partie inférieure du tambour (10). Veillez à ce que les alésages de fixation des tambours supérieur et inférieur soient alignés.

Attention ! Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie inférieure (10) et supérieure (9) du tambour.

2. Fixez la partie supérieure du tambour (9) en plaçant les six vis M8x16, les clavettes et les rondelles.
3. Serrez ensuite les vis en croix, à l'aide d'un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).
4. Guidez une vis cruciforme M8x20 respective de l'extérieur à travers la partie supérieure du tambour (9).
5. Poussez une rondelle en caoutchouc respective sur les vis cruciformes venant tout juste d'être insérées dans la partie supérieure du tambour (9).
6. Fixez l'extrémité supérieure du mécanisme mélangeur (2) en la posant sur les vis cruciformes qui viennent tout juste d'être insérées. Fixez-la respectivement avec une rondelle plate, une clavette et un écrou M8.
7. Serrez ensuite toutes les quatre vis dans la partie inférieure du tambour (10) et dans la partie supérieure du tambour (9) l'aide d'un tournevis cruciforme et d'une clé plate SW13 (non compris dans les fournitures).

Montage de la rondelle d'arrêt (13) (sachet joint G) (fig. 10)

1. Poussez la rondelle d'arrêt (13) sur le support (13a).
2. Fixez-la avec les deux vis à six pans M8x25 et une rondelle, une clavette et un écrou M8 respectifs.
3. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide de deux clés plates (SW13) (non comprises dans les fournitures).

Montage de la roue pivotante (7) (sachet joint H) (fig. 11)

1. Insérez la rondelle et ensuite le ressort par le bas dans le tube de la roue pivotante (7).
2. Maintenez le ressort en position avec un doigt.
3. Placez la roue pivotante (7) sur l'arbre de la partie inférieure du tambour (10) de manière à ce que le ressort repose sur l'arbre.
4. Poussez la roue pivotante (7) vers le bas jusqu'à ce que les alésages dans l'arbre de la partie inférieure du tambour (10) soient alignés avec ceux dans la roue pivotante (7).
5. Fixez la roue pivotante (7) avec la vis à six pans M10x65, deux rondelles et un écrou d'arrêt.
6. Serrez ensuite la vis à l'aide de deux clés plates SW16 (non comprises dans les fournitures), de manière à ce que la roue pivotante (7) puisse encore être légèrement basculée.
7. Tournez la vis à tête cylindrique du tube dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à six pans creux SW8 (pas comprise dans les fournitures) pour régler la tension du ressort.

Remarque : La roue pivotante (7) doit reposer sur l'arbre de manière à pouvoir être basculée. Elle doit pouvoir s'enclencher facilement dans les encoches de la rondelle d'arrêt (13).

Montage du bloc-moteur (4) (sachet joint I) (fig. 12)

1. Positionnez le bloc moteur (4) de façon à ce que les boulons filetés correspondent aux alésages.
2. Poussez maintenant le bloc moteur (4) complet sur l'arbre.
3. Fixez ensuite le bloc moteur (4) avec les quatre rondelles et les quatre écrous d'arrêt M8. Pour ce faire, utilisez une clé plate (SW13) (non comprise dans les fournitures).

10. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

N'utilisez la bétonnière que si aucune pièce ne manque ou n'est défectueuse et si le câble de raccordement n'est pas endommagé.

10.1 Installation

1. Placez la bétonnière à l'horizontale sur une surface plane, solide et protégée contre le basculement. Vous évitez ainsi d'enfoncer la machine dans le sol.
2. Ne placez pas la bétonnière sur le câble de raccordement !
3. Posez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne risque pas d'être plié, écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit.

Remarque :

Le tambour (1) doit pouvoir pivoter à gauche et à droite. Pour vider le tambour (1), il doit y avoir de la place sous le tambour (1) pour un récipient de capacité suffisante (par ex. bassine à mortier). Lors de l'installation de la machine, veillez à ce que le tambour de mélange puisse être vidé sans entrave.

10.2 Démarrage/Arrêt (fig. 1)

⚠ ATTENTION !

Risque de blessures !

Un tambour mélangeur en rotation peut provoquer des blessures.

- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche (par ex. une pelle ou autre).

1. Raccordez un câble rallonge approprié au câble de raccordement de la bétonnière.
2. Branchez le câble rallonge dans une prise de courant.
3. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « 1 » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
4. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « 0 » (bouton rouge) pour arrêter l'appareil.

10.2.1. Protection thermique

En cas de surcharge et de surchauffe, l'arrêt de sécurité intégré désactive l'appareil pour des raisons de sécurité.

1. Attendez 15 minutes env. que le moteur ait refroidi.
2. Redémarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur On/Off (5) « 1 » (bouton vert).

10.3 Réglage du tambour (1) (fig. 1, fig. 13a/13b)

Pour la fabrication de béton ou de mortier, la bétonnière doit être placée dans une position de mélange définie. Seule une position de mélange correcte garantit des résultats optimaux et un bon fonctionnement.

1. Tenez toujours fermement la roue pivotante (7) lors du réglage du tambour (1).
2. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (7) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
3. Pivotez le tambour (1) jusqu'à l'atteinte de la consistance correspondante de votre produit mélangé.
 - Fig. 13a : Position du tambour pour la fabrication de mortier
 - Fig. 13b : Position du tambour pour la fabrication de béton
4. Lorsque le tambour (1) est dans la position souhaitée, enclenchez à nouveau la roue pivotante (7) dans la rondelle d'arrêt (13).

10.4 Remplissage (fig. 13a + 13b)

⚠ ATTENTION !

Risque pour la santé et risque de blessures !

L'inhalation de poussière peut causer des atteintes à la santé. N'agitez pas le ciment ou les additifs sans gants de protection.

- Portez un masque de protection respiratoire.
- Portez des gants de protection et n'intervenez jamais dans le tambour mélangeur en marche.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de basculement !

Veillez à la stabilité de la bétonnière avant le remplissage.

- Utilisez la bétonnière uniquement sur une surface solide et plane (protection contre le basculement).
- Lors du remplissage ou pendant le fonctionnement de la bétonnière, ne déplacez pas la bétonnière.

1. Actionnez l'interrupteur On/Off (3) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
2. Vérifiez la position de mélange sur la rondelle d'arrêt (13) :
 - Fig. 12a : Position du tambour pour la fabrication de mortier
 - Fig. 12b : Position du tambour pour la fabrication de béton
3. Ajoutez le mélange lorsque le tambour tourne (1). Ne remplissez pas trop le tambour (1). **Prudence !** Danger dû aux pièces mobiles !
4. Ne versez pas le mélange violemment dans le tambour (1) afin d'éviter tout blocage sur la partie inférieure du tambour (1). Versez le mélange en petites quantités.
5. Avant le remplissage, veillez à ce que l'orientation de l'ouverture du tambour (1) empêche toute chute du mélange hors du tambour (1).

Remarque : Concernant la composition et la qualité du mélange, demandez l'avis d'un spécialiste.

10.5 Vidage (fig. 13a)

1. Placez un récipient de capacité suffisante (par ex. une bassine à mortier) sous le tambour (1). Veillez à ce que le mélange ne puisse pas tomber sur le sol.
2. Déverrouillez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (14) est ainsi desserré.
3. Pour vider le tambour (1), orientez-le lentement vers le bas.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

11.1 Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.

- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Utilisez uniquement des câbles de raccordement dotés du signe H07RN.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

12. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

REMARQUE !

Risque d'endommagement !

Si de l'eau pénètre dans le bloc-moteur, cela risque d'endommager le moteur. Ne tapez pas sur le tambour mélangeur avec des objets durs (marteau, pelle, etc.). Un tambour mélangeur cabossé altère l'opération de mélange et rend son nettoyage difficile.

- Nettoyez le produit avec une brosse ou un racloir.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et n'arrosez pas le bloc-moteur avec un nettoyeur haute pression.

Nous vous recommandons de nettoyer minutieusement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil après chaque utilisation. La saleté ne doit jamais être retirée avec un marteau, une pelle ou équivalent.

Après chaque utilisation de la bétonnière :

1. Nettoyez le tambour (1) avec de l'eau et retirez le ciment les incrustations de mortier avec une brosse ou un racloir.
2. Pour nettoyer l'intérieur du tambour, versez quelques pelles de graviers avec de l'eau.

13. Transport

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant le transport.
- Débranchez la fiche secteur.

13.1 Transport par véhicule (fig. 13d)

1. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la roue pivotante (7) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (1) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Retirez les vis de la béquille (8) de la béquille avec essieu de roue (12).
4. Rentez la béquille (8) et la béquille avec essieu de roue (12).
5. Sécurisez la bétonnière avec une sangle afin qu'elle ne glisse pas.
6. Ne soulevez pas la bétonnière avec une grue.

13.2 Transport sur le lieu de travail (fig. 13d)

1. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la poignée pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (13) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (1) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Pour un transport court, basculez légèrement la bétonnière et transportez-la sur les roues de transport (5).

14. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrez la bétonnière afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

15. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de maintenance.
- Débranchez la fiche de secteur avant toute intervention de maintenance.

15.1 Vérifier la tension de la courroie (fig. 11a)

La tension de la courroie est correctement réglée en usine. La tension de la courroie ne peut pas être réajustée.

1. Retirez le capot du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4a) sur le bloc-moteur (4). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).
2. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm.
3. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4a). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).

15.2 Remplacer les courroies

Les courroies sont des pièces d'usure devant être remplacées après un certain temps.

1. Retirez le capot du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4a) sur le bloc-moteur (4).
2. Retirez le capot moteur.
3. Le côté rainuré de la nouvelle courroie trapézoïdale doit pointer vers l'extérieur lors de l'insertion. Veillez à monter d'abord la partie inférieure de la courroie trapézoïdale.

4. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm. Il n'est pas possible de rendre la courroie.
5. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4a).

15.3 Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

15.4 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Courroies

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - LIDL vous propose des possibilités de retour directement dans les magasins et les supermarchés. Le retour et l'élimination sont gratuits pour vous.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôlez la protection par fusibles
	Câble de raccordement défectueux	Faites vérifier ou remplacer par un électricien spécialisé
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
	Les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air sur le bloc-moteur sont encrassées	Nettoyer les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale

18. Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Hotline du service (FR):

00800 4003 4003

Service-hotline (BE):

00800 4003 4003

Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003

Email du service (FR):

service.FR@schepach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

Service-Email (CH):

service.CH@schepach.com

Adresse du service (FR):

Netsend GmbH
Nachtwaid 6
DE - 79206 Breisach am Rhein

Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx
Guldendelle 30
BE - 1930 Zventem (Nossegem)

Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster



À l'adresse www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 458294_2307.

1.	Verklaring van de symbolen op het apparaat.....	34
2.	Inleiding.....	36
3.	Apparaatbeschrijving (afb. 1 + 2).....	36
4.	Inhoud van de levering (afb. 3).....	36
5.	Beoogd gebruik.....	36
6.	Veiligheidsvoorschriften.....	37
7.	Technische gegevens.....	37
8.	Uitpakken.....	38
9.	Montage / Voor ingebruikname.....	38
10.	In gebruik nemen.....	39
11.	Elektrische aansluiting.....	40
12.	Reiniging.....	40
13.	Transport.....	40
14.	Opslag.....	41
15.	Onderhoud.....	41
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	41
17.	Verhelpen van storingen.....	42
18.	Garantiebewijs.....	43
19.	Explosietekening.....	75
20.	Conformiteitsverklaring.....	76

1. Verklaring van de symbolen op het apparaat



Voor ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig doorlezen!



Veiligheidsschoenen dragen!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag een veiligheidsbril!



Stofmasker dragen!



Draag gehoorbescherming!



Betonmixer horizontaal op een vlakke en stevige ondergrond plaatsen!



Betonmixer mag tijdens bedrijf niet worden verplaatst!



Betonmixer mag uitsluitend met volledig gesloten veiligheidsinrichting worden gebruikt!



Niet in de bewegende trommel grijpen!



Voorzichtig! Gevaar op beknelling bij de tandkrans in de rasterschijf.



Start de motor niet als de trommel vol beladen is.



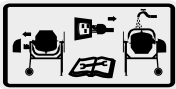
Milieu beschermen! Breng het overig gebleven materiaal naar een erkend verzamelpunt. Het mag niet in de riolering, in de grond of oppervlaktewater terecht komen.



Onbevoegde personen en kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden!



Het apparaat is dubbelgeïsoleerd!
Let op! De beschermingsklasse blijft uitsluitend in stand als tijdens onderhoud de originele isolatiemiddelen worden gebruikt en de isolatie-afstanden niet worden gewijzigd.



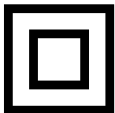
Voor het reinigen of onderhoud de voedingsstekker loskoppelen!



Montagehulpmiddel! Zie: Montage, trommelbovenstuk monteren.



Specificatie van het geluidsvermogensniveau in dB



Beschermingsklasse II

2. Inleiding

FABRIKANT:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

OPMERKING:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

3. Apparaatbeschrijving (afb. 1 + 2)

1. Trommel
2. menger
3. Aan/uit-schakelaar
4. Motoreenheid
- 4a Bouten
5. transportwielen

6. Onderstel
7. Zwenkwiel
8. Standaard
9. Trommelbovenstuk
10. trommelonderstuk
11. Middendeel frame
12. Standaard met wielas
13. Rasterschijf
- 13a Steun
14. Lagerhouder

4. Inhoud van de levering (afb. 3)

- Menger (2)
- Motoreenheid (4)
- Transportwielen (5)
- Zwenkwiel (7)
- Standaard (8)
- Trommelbovenstuk (9)
- Trommelonderstuk (10)
- Middendeel frame (11)
- Standaard met wielas (12)
- Rasterschijf (13)
- Lagerhouder (14)
- 9x accessoires
- Gebruikshandleiding

5. Beoogd gebruik

De betonmixer is bruikbaar bij thuiswerkzaamheden voor het mengen van beton en mortel. De betonmixer is alleen bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

De geldende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.

De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

6. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken.

Lees alle aanwijzingen voordat u met dit apparaat gaat werken.

- Neem alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine moeten volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gede-monteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Controleer de netaansluitingen. Gebruik geen defecte aansluitleidin-gen.
- Voor ingebruikname de juiste werking van het apparaat controleren.
- Houd kinderen uit de buurt van de betonmixer.
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.
- De operator is verplicht zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Voer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en verhelp storingen bij een uitgeschakelde motor. Trek de voedingsstekker uit het stopcon-tact!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektri-sche installatie mogen uitsluitend door een specialisten worden uitge-voerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Schakel bij het verlaten van de werkplek de motor uit en koppel de voedingsstekker los!
- Let op voldoende verlichting. Slechte verlichting kan het gevaar voor letsel aanzienlijk verhogen!
- Bij gevaar de machine uitschakelen en de voedingsstekker eruit trekken!
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onder-delen leggen. Er bestaat een gevaar op vastgrijpen/opwikkelen door de draaiende trommel resp. roterende menggereedschappen.
- De machine mag niet worden gebruikt als deze naar een andere plaats wordt verplaatst!
- De machine mag alleen op een vlakke ondergrond worden geplaatst!
- Er bestaat een gevaar voor het inademen van giftige dampen en stoffen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De betonmixer mag alleen volledig gemonteerd in bedrijf worden ge-nomen.
- Controleer de netsnoeren op beschadigingen voor ingebruikname.
- Draag veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidsbril en luchtweg-bescherming.
- Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende delen.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel steken, bijv. een schop of iets dergelijks.
- Gevaar voor letsel bij een draaiende mengtrommel.

- De betonmixer mag alleen met originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Reparaties aan de betonmixer mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven.
- Gebruiksklare betonmixers niet onbeheerd achterlaten.
- Bij het verlaten van de werkplek de machine uitschakelen en de voe-dingsstekker loskoppelen.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Alvorens de instel- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, dient u de motor uit te schakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact te trekken.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoor-schriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedie-ningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom het onvoorzien opstarten van de machine: Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de stand "0" staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevo-len. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in be-drijf is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagne-tisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandig-heden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het me-dische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

7. Technische gegevens

Motor	230 V~ / 50Hz
Motorvermogen	0,55 kW
Toerental trommel	max. 26,6 min ⁻¹
Inhoud	120 L
Diameter trommelopening	385 mm
Beschermingsklasse	IP45D
Bedrijfsmodus*	S6 30%
Beschermingsklasse	II
Gewicht	45,4 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*S6 30%: Continubedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.)

Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 30% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 70% van de cyclusduur zonder last doorlopen.

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing:

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn volgens EN ISO 3744:2010 bepaald.

Geluidsdruk niveau L_{pA} 72,17 dB

Onzekerheid K_{pA} 3,42 dB

Geluidsvermogensniveau L_{WA} 91,11 dB

Onzekerheid K_{WA} 3,42 dB

Gewaarbord geluidsvermogensniveau L_{WA} 95 dB

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.

⚠ GEVAAR

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Om de montage te vereenvoudigen, moet de montage door twee personen worden uitgevoerd.

De accessoires (A t/m I) bevat alle kleine onderdelen die nodig zijn voor de montage (zie afb. 3).

Benodigd gereedschap voor de montage (niet meegeleverd):

- 2x steeksleutel SW13
- 2x steeksleutel SW16
- 1x inbussleutel SW8
- 1x combitang
- 1x kruiskopschroevendraaier

Transportwielen (5) monteren (afb. 4) (accessoires A)

1. Steek aan beide zijden een splitpen door het binnenste gat van de wielas.
2. Schuif nu aan beide zijden een schijf op de wielas.
3. Plaats aansluitend de transportwielen (5) aan beide zijden op de standaard van de wielas (12).
4. Schuif vervolgens aan beide zijden nog een schijf op de wielas.
5. Steek aan beide zijden een splitpen door het buitenste gat van de wielas.
6. Borg de transportwielen (5) door de splitpen met een geschikte combitang (niet meegeleverd) uit elkaar te buigen.

Montage van de standaard (8) op het middendeel van het frame (11) (accessoires B) (afb. 5)

1. Houd de standaard (8) zoals weergegeven tegen het middendeel van het frame (11). Kies de boringen zodat de standaard (8) zich in de lagere positie bevindt.
2. Schuif nu beide zeskantbouten M8x70 door de boringen.
3. Fixeer de bouten telkens met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
4. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage van de standaard met wielas (12) en transportwielen (5) op het middengedeelte van het frame (11) (accessoires C) (afb. 6)

1. Houd de standaard met wielas (12) zoals weergegeven tegen het middendeel van het frame (11).
2. Schuif nu beide zeskantbouten M8x70 door de boringen.
3. Fixeer de bouten telkens met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
4. Draai alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage trommelonderstuk (10) (accessoires D) (afb. 7)

1. Steek de lagerhouder (14) op de daarvoor bestemde plaats op het trommelonderstuk (10).
2. Plaats tegelijkertijd het lager van het trommelonderstuk (10) met de voorgemonteerde lagerhouder (14) in de openingen van het onderstel (6). Zorg ervoor dat de lagerhouder (14) zich boven de standaard met wielas (12) bevindt.
3. Let op de positie van de boorgaten.
4. Schuif nu beide zeskantbouten M8x65 door de boringen.
5. Fixeer de bouten telkens met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
6. Draai vervolgens alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).
7. Fixeer het trommelonderstuk (10) met de borgring (zie afbeelding).

Montage menger (2) (accessoires E) (afb. 8)

1. Voer een kruiskopschroef M8x20 van buitenaf door het trommelonderstuk (10).
2. Schuif een rubberring op de zojuist aangebrachte kruiskopschroeven in het trommelonderstuk (10).
3. Plaats nu de menger (2) op de gemonteerde kruiskopschroeven en fixeer deze telkens met een onderlegging, een veerring en een moer M8.
4. De menger (2) wordt pas vastgedraaid nadat het trommelbovenstuk (9) is gemonteerd.

Opmerking: Om een correcte montage van de menger (2) te vereenvoudigen, zijn op de bovenste en onderste trommel twee pijlen aangebracht. Als u niet zeker weet of de menger correct is gemonteerd, kunt u dit testen. Om dit te doen, plaatst u het trommelbovenstuk (9) op het trommelonderstuk (10) en draait u deze totdat de twee pijlen naar elkaar wijzen.

Montage trommelbovenstuk (9) (accessoires F) (afb. 9)

1. Plaats het trommelbovenstuk (9) op het trommelonderstuk (10). Zorg ervoor dat de bevestigingsboorgaten van de boven- en ondertrommel met elkaar uitgelijnd zijn.

Let op! De opgelijmde pijlen markeren de exacte uitlijning van het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (9).

2. Bevestig het trommelbovenstuk (9) door de zes schroeven M8x16, de veerringen en de schijven aan te brengen.
3. Draai vervolgens de bouten kruisgewijs aan met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
4. Voer een kruiskopschroef M8x20 van buitenaf door het trommelbovenstuk (9).
5. Schuif een rubberring op de zojuist aangebrachte kruiskopschroeven in het trommelbovenstuk (9).
6. Bevestig het bovenste einde van de menger (2) door deze op de zojuist geplaatste kruiskopschroeven te plaatsen. Fixeer deze elk met een onderlegring, een veerring en een moer M8.
7. Draai aansluitend alle vier bouten in het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (9) vast met een kruiskopschroevendraaier en een steeksleutel SW13 (niet meegeleverd).

Montage van de rasterschijf (13) (accessoires G) (afb. 10)

1. Schuif de rasterschijf (13) weer op de houder (13a).
2. Fixeer deze met de beide inbusbouten M8x25 en telkens een onderlegring, een veerring en een moer M8.
3. Draai vervolgens alle bouten aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet meegeleverd).

Montage zwenkwiel (7) (accessoires H) (afb. 11)

1. Voer de schijf en vervolgens de veer van onderaf in de buis van het zwenkwiel (7).
2. Houd de veer met één vinger op zijn plaats.
3. Plaats het zwenkwiel (7) over de as van het trommelonderstuk (10), zodat de veer op de as rust.
4. Duw het zwenkwiel (7) omlaag totdat de boorgaten in de as van de trommelbasis (10) zijn uitgelijnd met de boorgaten in het zwenkwiel (7).
5. Bevestig het zwenkwiel (7) met de zeskantbout M10x65, twee ringen en een dopmoer.
6. Draai vervolgens de bout met behulp van twee steeksleutels SW16 (niet meegeleverd) zo vast, dat het zwenkwiel (7) nog gemakkelijk kan worden gedraaid.
7. Draai de cilinderschroef van de buis linksom met behulp van een steeksleutel SW8 (niet meegeleverd) van de om de veerspanning in te stellen.

Opmerking: Het zwenkwiel (7) moet op de as kantelbaar zijn geplaatst. Hij moet gemakkelijk in de uitsparingen van de rasterschijf (13) kunnen grijpen.

Montage motoreenheid (4) (accessoires I) (afb. 12)

1. Positioneer de motoreenheid (4) dusdanig, dat de draadbouten overeenkomen met de boringen.
2. Schuif de motoreenheid (4) nu volledig op de as.
3. Fixeer aansluitend de motoreenheid (4) met de vier onderlegringen en de vier dopmoeren M8. Gebruik hiervoor een steeksleutel (SW13) (niet meegeleverd).

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Gebruik de betonmixer alleen als er geen onderdelen ontbreken of defect zijn en als er geen schade is aan het netsnoer.

10.1 Opstellen

1. Plaats de betonmixer horizontaal op een vlakke, niet kantelende en stevige ondergrond. Voorkom dat de machine in de grond zakt.
2. Plaats de betonmixer niet op het netsnoer!
3. Leg het netsnoer dusdanig dat deze niet wordt geknikt of bekneld of op andere wijze beschadigd kan raken.

Opmerking:

De trommel (1) moet naar rechts en naar links kunnen draaien. Voor het ledigen van de trommel (1) moet er onder de trommel (1) plaats zijn voor een bak van voldoende inhoud (bijv. een speciekuip). Zorg er bij het opstellen van de machine voor dat de mengtrommel ongehinderd kan worden geleegd.

10.2 Inschakelen / uitschakelen (afb. 1)

⚠ LET OP!

Gevaar voor letsel!

Een draaiende mengtrommel kan verwondingen veroorzaken.

- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Steek geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel (bijv. een schop of iets dergelijks).

1. Verbind een geschikt verlengsnoer met de aansluitleiding van de betonmenger.
2. Steek het verlengsnoer in een stopcontact.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) om het apparaat te starten.
4. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "O" (Rode knop) om het apparaat uit te schakelen.

10.2.1. Thermobeveiliging

In geval van overbelasting en oververhitting schakelt de geïntegreerde beveiligingsuitschakeling het apparaat om veiligheidsredenen uit.

1. Wacht ca. 15 minuten tot de motor is afgekoeld.
2. Start het apparaat opnieuw op door op de aan/uit-schakelaar (5) "I" (groene knop) te drukken.

10.3 Verstellen van de trommel (1) (afb. 1, afb. 13a/13b)

Voor de productie van beton of mortel moet de betonmixer in een specifieke mengpositie worden geplaatst. Alleen de juiste mengpositie zorgt voor de beste mengresultaten en garandeert een probleemloze workflow.

1. Houd het zwenkwiel (7) altijd stevig vast om de trommel (1) te verstellen.
2. Maak de zwenkinrichting los door het zwenkwiel (7) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
3. Zwenk de trommel (1) naar de voor uw mengproduct overeenkomstige consistentie.
 - Afb. 13a: Trommelstand voor de productie van mortel
 - Afb. 13b: Trommelstand voor de productie van beton
4. Wanneer de trommel (1) zich in de gewenste positie bevindt, zet u het zwenkwiel (7) weer vast in de rasterschijf (13).

10.4 Vullen (afb. 13a + 13b)

⚠ LET OP!

Gevaar voor de gezondheid en verwondingen!

Het inademen van stof kan de gezondheid schaden. Raak cement of additieven niet aan zonder veiligheidshandschoenen.

- Draag luchtwegbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen en reik nooit in de draaiende mengtrommel.

⚠ WAARSCHUWING!

Kantelgevaar!

Controleer voor het vullen of de betonmixer stabiel staat.

- Gebruik de betonmixer alleen op een stevige, vlakke (niet kantelende) ondergrond.
- Verander de positie van de betonmixer niet tijdens het vullen of wanneer de trommel draait.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar (3) "I" (groene knop) om het apparaat te starten.
2. Controleer de mengstand op de ratelschijf (13):
 - Afb. 12a: Trommelstand voor de productie van mortel
 - Afb. 12b: Trommelstand voor de productie van beton
3. Vul het mengsel met een draaiende trommel (1). Vul de trommel (1) niet te vol. **Voorzichtig!** Gevaar door bewegende delen!
4. Gooi het materiaal niet met grote kracht in de trommel (1) om te voorkomen dat het aan de onderkant van de trommel (1) blijft hechten. Voer het materiaal in kleinere porties toe.
5. Controleer vóór het vullen of de opening van de trommel (1) dusdanig is uitgelijnd dat er geen mengproduct uit de trommel (1) kan vallen.

Opmerking: Vraag advies aan een vakman voor de samenstelling en kwaliteit van de mix.

10.5 Leegmaken (afb. 13a)

1. Plaats een voldoende grote houder (bijv. een speciekuip) onder de trommel (1). Let op dat er geen mengproduct op de grond terechtkomt.
2. Ontgrendel de zwenkinrichting door het zwenkwiel (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (14) los.
3. Zwenk nu de trommel (1) langzaam omlaag om deze te legen.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

11.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

12. Reiniging

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

OPMERKING!

Risico op materiële schade!

Als er water in het motoreenheid komt, kan dat motorschade veroorzaken. Tik niet met harde voorwerpen (hamer, schop, enz.) op het mengtrommel. Een gedeukte mengtrommel belemmert het mengproces en is bovendien lastig te reinigen.

- Reinig het product met een borstel of een schraper.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen en spuit de motoreenheid niet af met een hogedrukreiniger.

Wij raden u aan het apparaat onmiddellijk na elk gebruik van binnen en van buiten grondig te reinigen. Vuil mag nooit worden verwijderd met een hamer, een schop of iets dergelijks.

Na elk gebruik van de betonmixer:

1. Reinig de trommel (1) met water en verwijder cement- en mortelkorsten met een borstel of schraper.
2. Om de binnenkant van de trommel te reinigen, laat u een paar scheppen grind met water rondraaien.

13. Transport

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Voor transport moet eerst de motor worden uitgeschakeld.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.

13.1 Voertuigtransport (afb. 13d)

1. Maak de zwenkinrichting los door het zwenkwiel (7) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
2. Plaats nu de trommel (1) met de vulopening omlaag.
3. Verwijder de schroeven uit de standaard (8) en uit de standaard met wielas (12).
4. Klap de standaard (8) en de standaard met wielas (12) in.
5. Borg de betonmixer tegen wegglijden met een spanband.
6. Hijs de betonmixer niet met een kraan.

13.2 Transport op de werkplek (afb. 13d)

1. Maak de zwenkinrichting los door de zwenkgreep (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (13) los.
2. Plaats nu de trommel (1) met de vulopening omlaag.
3. Kantel voor kort transport de betonmixer iets en transporteer deze op de transportwielen (5).

14. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Dek de betonmixer af om de te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

15. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsell!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Zet de motor af uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

15.1 Riemsparing controleren (afb. 11a)

De riemsparing is af fabriek correct ingesteld. De riemsparing kan niet worden bijgesteld.

1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4a) op de motoreenheid (4) los te draaien. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
2. Controleer de riemsparing. Door met uw vinger op de snaar te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven.
3. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4a) vast. Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).

15.2 Snaar vervangen

Snaren zijn slijtdelen die na een bepaalde tijd moeten worden vervangen.

1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4a) op de motoreenheid (4) los te draaien.
2. Trek de motorafdekking eraf.
3. De gegroefde zijde van de nieuwe V-snaar moet naar buiten wijzen wanneer deze wordt geplaatst. Zorg ervoor dat u eerst het onderste deel van de V-snaar monteert.
4. Controleer de riemsparing. Door met uw vinger op de snaar te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven. Het is niet mogelijk om de snaar na te spannen.
5. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4a) vast.

15.3 Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

15.4 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Snaar

* niet persé meegeleverd!

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - LIDL biedt u direct in de filialen en winkels retourmogelijkheden aan. Terugzending en afvoer zijn voor u gratis.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen netspanning	Beveiliging controleren
	Aansluitkabel defect	Door een vakman laten controleren resp. laten vervangen
Motor schakelt uit	Motor overbelast	Motor laten afkoelen
	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen van de motoreenheid zijn vervuild	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen reinigen
Motor draait, trommel blijft stilstaan	V-snaar slijpt	V-snaar vervangen

18. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service-hotline / Hotline du service (NL):

00800 4003 4003

Service-hotline (BE):

00800 4003 4003

E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

Serviceadres / Adresse du service (NL):

TeleMarCom European Services GmbH
Am Ziegelweiher 24
DE - 61130 Nidderau

Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx
Guldendelle 30
BE - 1930 Zventem (Nossegem)



Op www.lidl-service.com kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 458294_2307 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji	45
2.	Úvod	47
3.	Popis přístroje (obr. 1 + 2)	47
4.	Rozsah dodávky (obr. 3)	47
5.	Použití v souladu s určením	47
6.	Bezpečnostní pokyny	47
7.	Technické údaje	48
8.	Rozbalení	48
9.	Montáž / Před uvedením do provozu	49
10.	Uvedení do provozu	50
11.	Elektrické připojení	50
12.	Čištění	51
13.	Přeprava	51
14.	Skladování	51
15.	Údržba	51
16.	Likvidace a recyklace	52
17.	Řešení poruch	52
18.	Záruční list	53
19.	Rozpadový výkres	75
20.	Prohlášení o shodě	76

1. Vysvětlení symbolů na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Noste bezpečnostní obuv!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranné brýle!



Noste protiprašný respirátor!



Noste ochranu sluchu!



Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!



S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!



Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!



Nesahejte do pohybujícího se bubnu!



Opatrně! Nebezpečí pohmoždění u ozubeného věnce v kotouči s otvory.



Nespouštějte motor, pokud je buben plně naložený.



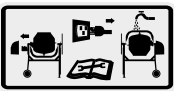
Chraňte životní prostředí! Zbylý materiál odveďte na autorizované sběrné místo. Neměl by proniknout do kanalizace, půdy nebo vody.



Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!



Stroj má ochrannou izolaci!
Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna.



Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!



Nápověda při montáži! Viz: Montáž, montáž horní části bubnu.



Údaje o hladině akustického výkonu v dB



Třída ochrany II

2. Úvod

VÝROBCE:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze. Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje. Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem směji pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

3. Popis přístroje (obr. 1 + 2)

1. Buben
2. Míchadlo
3. Spínač pro zapnutí/vypnutí
4. Jednotka motoru
- 4a Šrouby
5. Přepravní kola
6. Podvozek
7. Výkyvné ozubené kolo
8. Podpěrná noha
9. Horní část bubnu
10. Dolní část bubnu
11. Střední část rámu
12. Podpěrná noha s nápravou
13. Kotouč s otvory
- 13a Držák
14. Držák ložiska

4. Rozsah dodávky (obr. 3)

- Míchadlo (2)
- Jednotka motoru (4)
- Přepravní kola(5)
- Výkyvné ozubené kolo(7)
- Podpěrná noha (8)
- Horní část bubnu (9)
- Dolní část bubnu (10)
- Střední část rámu (11)
- Podpěrná noha s nápravou (12)
- Kotouč s otvory (13)
- Uchycení ložiska (14)
- 9x přiložený sáček
- Návod k obsluze

5. Použití v souladu s určením

Míchač betonové směsi lze použít při práci doma k míchání betonu a malty. Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.

Stroj směji používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

6. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto přístrojem pracovat, přečtěte si prosím všechny instrukce.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.

- Zkontrolujte vedení pro připojení na síť. Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné fungování přístroje.
- Zabraňte přístupu nepovolaných osob a dětí k míchači betonové směsi.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Obsluha je povinná používat své osobní ochranné prostředky (OOP).
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Čištění, údržbu a odstraňování poruch provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace směřují provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dbejte na dostatečné osvětlení. Špatné osvětlení může rozhodující, způsobem zvýšit nebezpečí zranění!
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje. Hrozí nebezpečí zachycení/navinutí otáčejícím se bubnem, resp. otáčejícími se míchacími nástroji.
- Stroj se nesmí používat během přesouvání na jiné místo!
- Stroj smí být umístěn pouze na rovné ploše!
- Hrozí nebezpečí vdechnutí jedovatých výparů a prachu.

Doplňující bezpečnostní pokyny

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou poškozená přípojná vedení.
- Používejte bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a ochranu dýchací masku.
- Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.
- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
- Do běžícího bubnu míchače nekládejte žádné předměty, např. lopatu apod.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován pouze s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi směřují provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavovacích a údržbářských prací vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: Než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky, ujistěte se, že je spínač pro zapnutí/vypnutí v poloze „0“.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nekládejte ruce do pracovního prostoru.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

7. Technické údaje

Motor.....	230 V~ / 50Hz
Výkon motoru.....	0,55 kW
Max. otáčky bubnu.....	26,6 min ⁻¹
Objem.....	120 l
Průměr otvoru bubnu.....	385 mm
Třída ochrany.....	IP45D
Druh provozního režimu*.....	S6 30%
Třída ochrany.....	II
Hmotnost.....	45,4 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S6 30 %: Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min)

Aby nedošlo k nedovolenému přehřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Hluk a vibrace

⚠ Výstraha:

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN ISO 3744:2010.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	72,17 dB
Nejistota K _{PA}	3,42 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	91,11 dB
Nejistota K _{WA}	3,42 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}	95 dB

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Pro usnadnění montáže by měly smontování provádět dvě osoby.

Příložené sáčky (A až I) obsahují všechny malé díly potřebné pro montáž (viz obr. 3).

Potřebný nástroj pro montáž (není obsažen v rozsahu dodávky):

- 2x očkový klíč SW13
- 2x očkový klíč SW16
- 1x inbusový klíč SW8
- 1x kombinované kleště
- 1x šroubovák s křížovou hlavou

Montáž přepravních kol (5) (obr.4) (sáček na příslušenství A)

1. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnitřní otvor nápravy.
2. Nyní nasadte na každou stranu nápravy po jedné příložce.
3. Následně nasadte přepravní kola (5) na obě strany podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Poté ještě jednou nasadte na obou stranách po jedné příložce na nápravu.
5. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnější otvor nápravy.
6. Zajistěte přepravní kola (5) ohnutím závlaček směrem od sebe pomocí vhodných kombinovaných kleští (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž podpěrné nohy (8) ke střední části rámu (11) (příložený sáček B) (obr. 5)

1. Podpěrnou nohu (8) držte na spodní části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku. Zvolte otvory tak, aby byla podpěrná noha (8) v hlubší poloze.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž podpěrné nohy s nápravou (12) a přepravních kol (5) na střední část rámu (11) (příložený sáček C) (obr. 6)

1. Podržte podpěrnou nohu s nápravou (12) na střední části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž spodní části bubnu (10) (příložený sáček D) (obr. 7)

1. Vložte uchycení ložiska (14) na určené místo na dolní části bubnu (10).
2. Současně zaveďte ložisko dolní části bubnu (10) pomocí předmontovaného uchycení ložiska (14) do otvorů podvozku (6). Dbejte na to, aby se uchycení ložiska (14) nacházelo nad podpěrnou nohou s nápravou (12).
3. Dejte přitom pozor na polohu otvorů.
4. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x65 skrz otvory.
5. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
6. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).
7. Upevněte spodní část bubnu (10) pojistným kroužkem (viz obrázek).

Montáž míchadla (2) (příložený sáček E) (obr. 8)

1. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M8x20 zvenku skrz spodní část bubnu (10).
2. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do spodní části bubnu (10).
3. Nyní nasadte míchadlo (2) na namontované šrouby s křížovou drážkou a upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí.
4. Míchadlo (2) se pevně dotáhne až poté, co byla namontována horní část bubnu (9).

Upozornění: Pro usnadnění správné montáže míchadla (2) se na horním a dolním bubnu nachází dvě šipky. Pokud si nejste jisti, zda je míchadlo namontováno správně, můžete to ověřit. Za tímto účelem umístěte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10) a otáčejte jimi, dokud na sebe nebudou obě šipky ukazovat.

Montáž horní části bubnu (9) (příložený sáček F) (obr. 9)

1. Nasadte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10). Ujistěte se, že upevňovací otvory horního a dolního bubnu lícují.
Pozor! Nalepené šipky označují přesné vyrovnaní dolní části bubnu (10) a horní části bubnu (9).
2. Horní část bubnu (9) upevněte tak, že použijete šest šroubů M8x16, pružné kroužky a podložky.
3. Následně utáhněte šrouby do kříže pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
4. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M8x20 zvenku skrz spodní část bubnu (9).
5. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do horní části bubnu (9).
6. Upevněte horní konec míchadla (2) tak, že jej nasadíte na šrouby s křížovou drážkou, které jste právě namontovali. Upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
7. Následně utáhněte všechny čtyři šrouby ve spodní části bubnu (10) a horní části bubnu (9) pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou a plochého klíče vel. 13 (není v rozsahu dodávky).

Montáž kotouče s otvory (13) (příložený sáček G) (obr. 10)

1. Nasuňte kotouč s otvory (13) na držák (13a).
2. Upevněte jej oběma šrouby se šestihrannou hlavou M8x25 a vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
3. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

Montáž výkyvného ozubeného kola (7) (příložený sáček H) (obr. 11)

1. Zasuňte vložku a poté pružinu zespodu do trubky výkyvného ozubeného kola (7).
2. Pružinu podržte na místě prstem.
3. Umístěte výkyvné ozubené kolo (7) na hřídel spodní části bubnu (10) tak, aby pružina spočívala na hřídeli.
4. Posouvejte výkyvné ozubené kolo (7) tlakem směrem dolů tak dlouho, dokud nebudou otvory v hřídeli spodní části bubnu (10) lícovat s otvory ve výkyvném ozubeném kole (7).
5. Výkyvné ozubené kolo (7) upevněte šroubem se šestihrannou hlavou M10x65, dvěma podložkami a zajišťovací maticí.
6. Následně utáhněte šroub pomocí dvou plochých klíčů vel. 16 (nejsou v rozsahu dodávky) natolik, aby se výkyvné ozubené kolo (7) mohlo snadno naklápět.
7. Pomocí inbusového klíče vel. 8 (není v rozsahu dodávky) otočte šroub s válcovou hlavou trubky ve směru hodinových ručiček pro nastavení napnutí pružiny.

Upozornění: Výkyvné ozubené kolo (7) musí být na hřídeli uloženo tak, aby se dalo naklápět. Musí lehce zasahovat do vybrání kotouče s otvory (13).

Montáž jednotky motoru (4) (příložený sáček I) (obr. 12)

1. Umístěte jednotku motoru (4) tak, aby byly závitové čepy v rovině s otvory.
2. Nyní kompletně nasadte jednotku motoru (4) na hřídel.
3. Následně upevněte jednotku motoru (4) čtyřmi podložkami a čtyřmi zajišťovacími maticemi M8. Použijte k tomu vidlicový klíč (SW13) (není v rozsahu dodávky).

10. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Míchač betonové směsi provozujte pouze tehdy, pokud nechybí žádná částí nebo nejsou vadné a pokud není poškozeno přípojné vedení.

10.1 Instalace

1. Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad zabezpečený proti převržení. Zabraňte proboření stroje do podkladu.
2. Míchač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
3. Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrčen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:

Buben (1) musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem (1) musí být místo pro dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu) pro vyprázdnění bubnu (1). Při instalaci stroje dbejte na to, aby bylo zajištěné nerušené vyprázdňování bubnu míchače.

10.2 Zapínání/vypínání (obr. 1)

⚠ POZOR!

Nebezpečí zranění!

Otáčející se buben míchače může způsobit zranění.

- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
 - Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty (např. lopatu apod.).
1. Připojte vhodný prodlužovací kabel k přípojnému vedení míchače betonové směsi.
 2. Zapojte prodlužovací kabel do zásuvky.
 3. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
 4. Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „O“ (červené tlačítko).

10.2.1. Tepelná ochrana

Při přetížení a přehřátí přístroj z bezpečnostních důvodů vypne integrované ochranné odpojení.

1. Počkejte cca 15 minut, až motor vychladne.
2. Přístroj opět spusťte stisknutím spínače pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „I“ (zelené tlačítko).

10.3 Seřízení bubnu (1) (obr. 1, obr. 13a/13b)

Při výrobě betonu nebo malty musí být míchač betonové směsi zaaretován v určité poloze pro míchání. Pouze správná poloha pro míchání zajišťuje nejlepší výsledky míchání a zaručuje bezporuchový průběh práce.

1. Pro seřízení bubnu (1) vždy dostatečně pevně podržte výkyvné ozubené kolo (7).
2. Otáčecí zařízení povolte přitážením výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
3. Otočte buben (1) až do příslušné konzistence pro Vaši směs.
 - Obr. 13a: Poloha bubnu pro výrobu malty
 - Obr. 13b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
4. Když se buben (1) nachází v požadované poloze, zafixujte výkyvné ozubené kolo (7) opět do kotouče s otvory (13).

10.4 Plnění (obr. 13a + 13b)

⚠ POZOR!

Ohrožení zdraví a nebezpečí zranění!

Vdechnutí prachu může způsobit poškození zdraví. Cementu a přísad se nedotýkejte bez ochranných rukavic.

- Noste ochrannou dýchací masku.
- Používejte ochranné rukavice a nikdy nesahejte do běžícího bubnu míchače.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení!

Před plněním se postarejte o stabilitu míchače betonové směsi.

- Míchač betonové směsi používejte pouze na pevném, rovném podkladu (zabezpečeném proti převržení).
 - Během plnění, resp. za chodu bubnu neměňte umístění míchače betonové směsi.
1. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
 2. Zkontrolujte polohu pro míchání na kotouči s otvory (13):
 - Obr. 12a: Poloha bubnu pro výrobu malty
 - Obr. 12b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
 3. Nalijte směs do bubnu (1) v pohybu. Buben (1) nepřepněte. **Opatrně!** Ohrožení pohyblivými částmi!
 4. Materiál do bubnu (1) nevzahujte velkou silou, abyste zabránili jeho přilepení na dolní stranu bubnu. Materiál přidávejte v menším množství.
 5. Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu (1) vyrovnán tak, aby z bubnu (1) nemohla vypadnout žádná směs.

Upozornění: Pro sestavení a materiály směsi se poraďte s odborníkem.

10.5 Vyprázdnění (obr. 13a)

1. Pod buben (1) přistavte dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu). Dbejte na to, aby směs nespádla na zem.
2. Odblokujte otáčecí zařízení přitážením výkyvného ozubeného kola (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
3. Pro vyprázdnění otočte buben (1) pomalu směrem dolů.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

11.1 Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčaná místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jistič C 16A nebo K 16A!

12. Čištění

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Pokud se do jednotky motoru dostane voda, může dojít k poškození motoru. Do bubnu míchače nebouchejte tvrdými předměty (kladivo, lopata atd.). Buben míchače s promáčklinami narušuje proces míchání a navíc se těžko čistí.

- Výrobek čistěte kartáčem nebo škrabkou.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a jednotku motoru neostříkujte vysokotlakým čističem.

Doporučujeme přístroj řádně vyčistit vně i uvnitř ihned po každém použití. Nečistoty se nikdy nesmí odstraňovat kladivem, lopatou apod.

Po každém použití míchače betonové směsi:

1. Vyčistěte buben (1) vodou a odstraňte cement a zaschlou maltu kartáčem nebo škrabkou.
2. Chcete-li vyčistit vnitřek bubnu, nechte v něm po několik obrátek obíhat několik lopat šterku s vodou.

13. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před přepravou vypněte motor.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

13.1 Přeprava vozidlem (obr. 13d)

1. Otáčecí zařízení povolte přitážením výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Odstraňte šrouby z podpěrné nohy (8) a z podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Podpěrnou nohu (8) a podpěrnou nohu s nápravou (12) sklopte.
5. Zajistěte míchač betonové směsi upínacím pásem proti posunutí.
6. Míchač betonové směsi nezvedejte jeřábem.

13.2 Přeprava na pracoviště (obr. 13d)

1. Otáčecí zařízení povolte přitážením otočné páky (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Pro krátkou přepravu míchač betonové směsi mírně nakloňte a přepravujte jej na přepravních kolech (5).

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Míchač betonové směsi zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

15. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

15.1 Kontrola napnutí řemenu (obr. 11a)

Napnutí řemenu je správně nastavené z výroby. Napnutí řemenu nelze upravovat.

1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
2. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit.
3. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasadíte a utáhněte šrouby (4a). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).

15.2 Výměna řemenu

Řemeny jsou součástí, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny.

1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4).
2. Stáhněte kryt motoru.
3. Rýhovaná strana nového klínového řemenu by měla při vložení směřovat ven. Dbejte na to, abyste nejprve namontovali spodní část klínového řemenu.
4. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit. Řemen nelze dopínat.
5. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasadíte a utáhněte šrouby (4a).

15.3 Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

15.4 Informace o servisu

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opořebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Řemen

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

17. Řešení poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zajištění
	Vadný připojovací kabel	Nechte zkontrolovat, resp. vyměnit kvalifikovaným elektrikářem
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
	Otvory pro přívádění a odvádění vzduchu na jednotce motoru jsou znečištěné	Otvory pro přívádění a odvádění vzduchu vyčistěte
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - LIDL nabízí možnosti vrácení přímo na pobočkách a v obchodech. Vrácení a likvidace jsou pro Vás zdarma.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

18. Záruční list

Vážena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opoždění způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamacie uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamacie. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003

Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

Adresa servisního střediska (CZ):

S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci

Moravská 1278

CZ - 57001 Litomyšl



Na stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl (www.lidl-service.com) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 458294_2307.

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji	55
2.	Úvod	57
3.	Popis prístroja (obr. 1 + 2).....	57
4.	Rozsah dodávky (obr. 3).....	57
5.	Použitie v súlade s určením.....	57
6.	Bezpečnostné upozornenia.....	57
7.	Technické údaje	58
8.	Vybalenie.....	59
9.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky	59
10.	Uvedenie do prevádzky	60
11.	Elektrická prípojka.....	61
12.	Čistenie	61
13.	Preprava	61
14.	Skladovanie.....	61
15.	Údržba.....	61
16.	Likvidácia a recyklácia	62
17.	Odstraňovanie porúch.....	62
18.	Záručný list	63
19.	Rozložený výkres	75
20.	Vyhlásenie o zhode	76

1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



Noste bezpečnostnú obuv!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranné okuliare!



Noste protiprachovú masku!



Noste ochranu sluchu!



Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!



Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!



Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!



Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!



Opatrne! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci v rastrovej podložke.



Keď je bubon plne naložený, neštartujte motor.



Chráňte životné prostredie! Zvyšný materiál odvezte do autorizovaného zberného strediska. Nesmie sa dostať do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov.

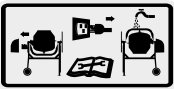


Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!



Zariadenie má ochrannú izoláciu!

Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti.



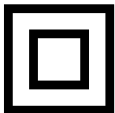
Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!



Montážna pomôcka! Pozri: Montáž, montáž hornej časti bubna.



Údaj o hladine akustického výkonu v dB



Trieda ochrany II

2. Úvod

VÝROBCA:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

UPOZORNENIE:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri prístroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

3. Popis prístroja (obr. 1 + 2)

1. Bubon
2. Miešací mechanizmus
3. Zapínač/vypínač
4. Motorová jednotka
- 4a Skrutky
5. Prepravné kolesá
6. Podstavec
7. Otočné koleso
8. Oporná noha
9. Horná časť bubna
10. Dolná časť bubna
11. Stredná časť rámu

12. Oporná noha s osou kolesa
13. Rastrová podložka
- 13a Držiak
14. Držiak ložiska

4. Rozsah dodávky (obr. 3)

- Miešací mechanizmus (2)
- Motorová jednotka (4)
- Prepravné kolesá (5)
- Otočné koleso (7)
- Oporná noha (8)
- Horná časť bubna (9)
- Dolná časť bubna (10)
- Stredná časť rámu (11)
- Oporná noha s osou kolesa (12)
- Rastrová podložka (13)
- Držiak ložiska (14)
- 9x vrecká na príslušenstvo
- Návod na obsluhu

5. Použitie v súlade s určením

Miešačka betónu sa používa pri domácich prácach na miešanie betónu a malty. Miešačka betónu je určená len na súkromné použitie doma a na záhrade.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasnou používaním v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Dodržiavajte príslušné predpisy na prevenciu proti nehodám a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.

Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

6. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

Pred prácou s týmto prístrojom si, prosím, prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové príklady. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkciu prístroja.
- Držte deti a nepovolane osoby v dostatočnej vzdialenosti od miešačky betónu.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Operátor je povinný nosiť svoje osobné ochranné prostriedky (OOP).
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Čistiace, údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonávajú len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončení opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie. Zlé osvetlenie môže rozhodujúco zväčšiť nebezpečenstvo poranenia!
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja. Vzniká nebezpečenstvo zachytenia/navinutia v dôsledku rotujúceho bubna, príp. rotujúcich miešacích nástrojov.
- Stroj sa nesmie prevádzkovať počas presúvania na iné miesto!
- Stroj sa smie umiestniť len na rovnú plochu!
- Vzniká nebezpečenstvo vdychnutia jedovatých pár a prachov.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípojné vedenia ohľadom poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.

- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky: Uistite sa, že zapínač/vypínač je nastavený na „0“ skôr, než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

Varovanie! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcou implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

7. Technické údaje

Motor	230 V~/50Hz
Výkon motora	0,55 kW
Max. otáčky bubna	26,6 min ⁻¹
Objem	120 l
Priemer otvoru bubna	385 mm
Triada ochrany	IP45D
Prevádzkový režim*	S6 30 %
Triada ochrany	II
Hmotnosť	45,4 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S6 30 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min.)

Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie:

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa EN ISO 3744:2010.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	72,17 dB
Neistota K _{PA}	3,42 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	91,11 dB
Neistota K _{WA}	3,42 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}	95 dB

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Na uľahčenie montáže by mali zmontovanie vykonať dve osoby. Vrečko na príslušenstvo (A až I) obsahuje všetky malé diely potrebné na montáž (pozri obr. 3).

Potrebné nástroje na montáž (neobsiahnuté v rozsahu dodávky):

- 2x otvorený kľúč veľ. 13
- 2x otvorený kľúč veľ. 16
- 1x imbusový kľúč veľ. 8
- 1x kombinované kliešte
- 1x krížový skrutkovač

Montáž prepravných kolies (5) (obr. 4) (vrecko na príslušenstvo A)

1. Vložte závlačku cez vnútorný otvor osi kolesa na oboch stranách.
2. Na oboch stranách teraz nasadíte podložku na os kolesa.
3. Nasadíte následne prepravné kolesá (5) na oboch stranách na opornú nohu s osou kolesa (12).
4. Potom znova nasuňte podložku na os kolesa na oboch stranách.
5. Vložte závlačku cez vonkajší otvor osi kolesa na oboch stranách.
6. Zaistíte prepravné kolesá (5) ohnutím závlačiek od seba vhodnými kombinovanými kliešťami (nie sú v rozsahu dodávky).

Montáž opornej nohy (8) na strednú časť rámu (11) (vrecko na príslušenstvo B) (obr. 5)

1. Držte opornú nohu (8) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku. Vyberte otvory tak, aby bola oporná noha (8) v hlbšej polohe.
2. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaistíte podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Utiahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž opornej nohy s osou kolesa (12) a prepravnými kolesami (5) na strednú časť rámu (11) (vrecko na príslušenstvo C) (obr. 6)

1. Držte opornú nohu s osou kolesa (12) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku.
2. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaistíte podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Utiahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž dolnej časti bubna (10) (vrecko na príslušenstvo D) (obr. 7)

1. Zasuňte držiak ložiska (14) na na to určené miesto na dolnej časti bubna (10).
2. Zaveďte súčasne ložisko dolnej časti bubna (10) s predmontovaným držiakom ložiska (14) do otvorov podstavca (6). Dbajte na to, aby sa držiak ložiska (14) nachádzal nad opornou nohou s osou kolesa (12).
3. Dbajte pritom na polohu otvorov.
4. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X65 cez otvory.
5. Skrutky zaistíte podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
6. Utiahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).
7. Upevnite dolnú časť bubna (10) pomocou poistného krúžku (pozri obrázok).

Montáž miešacieho mechanizmu (2) (vrecko na príslušenstvo E) (obr. 8)

1. Z vonkajšej strany vložte jednu krížovú skrutku M8x20 cez spodnú časť bubna (10).
2. Nasadíte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v spodnej časti bubna (10).
3. Teraz umiestnite miešací mechanizmus (2) na namontované skrutky s krížovou drážkou a upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Miešací mechanizmus (2) sa utiahne pevne až vtedy, keď bola namontovaná horná časť bubna (9).

Upozornenie: na uľahčenie správnej montáže miešacieho mechanizmu (2) sa musia na hornú a dolnú časť bubna umiestniť dve šípky. Ak si nie ste istí, či je miešací mechanizmus namontovaný správne, môžete to otestovať. Položte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10) a otáčajte dovtedy, kým nebudú obe šípky smerovať k sebe.

Montáž hornej časti bubna (9) (vrecko na príslušenstvo F) (obr. 9)

1. Nasadíte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10). Uistite sa, že upevňovacie otvory hornej a dolnej časti bubna sú navzájom zarovnané.
Pozor! Nalepené šípky označujú presné vyrovnanie dolnej časti bubna (10) a hornej časti bubna (9).
2. Upevnite hornú časť bubna (9) utiahnutím šesť skrutiek M8x16, pružných podložiek a podložiek.
3. Utiahnite skrutky následne do kríža pomocou krížového skrutkovača (nie je v rozsahu dodávky).
4. Z vonkajšej strany vložte jednu skrutku s krížovou drážkou M8x20 cez hornú časť bubna (9).
5. Nasadíte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v hornej časti bubna (9).
6. Pripojte horný koniec miešacieho mechanizmu (2) tým, že ho umiestnite na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou. Upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
7. Nakoniec utiahnite všetky štyri skrutky v spodnej časti bubna (10) a upevnite hornú časť bubna (9) pomocou krížového skrutkovača a otvoreného kľúča veľ.13 (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž rastrovej podložky (13) (vrecko na príslušenstvo G) (obr. 10)

1. Nasuňte rastrovú podložku (13) na držiak (13a).
2. Zaistíte ju dvoma skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x25 a jednou podložkou, jednou pružnou podložkou a jednou maticou M8.

3. Utiahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

Montáž otočného kolesa (7) (vrecko na príslušenstvo H) (obr. 11)

1. Vložte podložku, a potom pružinu zdola do rúrky otočného kolesa (7).
2. Držte pružinu prstom na mieste.
3. Nasadte otočné koleso (7) na hriadeľ dolnej časti bubna (10) tak, aby pružina priliehala na hriadeľ.
4. Zatláčte otočné koleso (7) nadol, kým otvory v hriadeľi dolnej časti bubna (10) nebudú v jednej rovine s otvormi v otočnej rukoväti (7).
5. Upevnite otočné koleso (7) skrutkou so šesťhrannou hlavou M10x65, dvomi podložkami a jednou zaisťovacou maticou.
6. Následne utiahnite skrutku pomocou dvoch otvorených kľúčov veľ.16 (nie je v rozsahu dodávky) tak, aby sa otočné koleso (7) mohlo zľahka naklápať.
7. Otočte skrutku s valcovou hlavou v smere hodinových ručičiek pomocou imbusového kľúča veľ. 8 (nie je súčasťou dodávky) na nastavenie napnutia pružiny.

Upozornenie: Otočné koleso (7) musí byť na hriadeľi uložené tak, aby sa mohlo naklápať. Musí zľahka zasahovať do vybráni rastrovej podložky (13).

Montáž motorovej jednotky (4) (vrecko na príslušenstvo I) (obr. 12)

1. Umiestnite motorovú jednotku (4) tak, aby sa závitové skrutky zhodovali s otvormi.
2. Teraz nasuňte motorovú jednotku (4) úplne na hriadeľ.
3. Potom upevnite motorovú jednotku (4) pomocou štyroch podložiek a štyroch zaisťovacích matic M8. Použite na to otvorený kľúč (veľ.13) (nie je v rozsahu dodávky).

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

10.1 Inštalácia

1. Umiestnite miešačku betónu vodorovne na rovný, nenakláňajúci sa a pevný povrch. Zabráňte zaboreniu stroja do zeme.
2. Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!
3. Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo zalomiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:

Bubon (1) sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdnenie bubna (1) musí byť pod bubnom (1) dostatok miesta pre nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte pri inštalácii stroja na to, aby bolo zabezpečené vyprázdnenie bubna miešačky bez prekážok.

10.2 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia!

Otáčajúci sa bubon miešačky môže viesť k poraniam.

- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety (napr. lopatu alebo pod.).

1. Pripojte vhodný predlžovací kábel k prípojnému vedeniu miešačky betónu.
2. Zasuňte predlžovací kábel do zásuvky.
3. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
4. Stlačte zapínač/vypínač (3) „O“ (červené tlačidlo) na vypnutie prístroja.

10.2.1. Tepelná ochrana

Z bezpečnostných dôvodov integrované ochranné odpojenie prístroj pri preťaženi a prehriati odpojí.

1. Počkajte cca 15 minút, kým motor vychladne.
2. Spustíte prístroj nanovo stlačením zapínača/vypínača (5) „I“ (zelené tlačidlo).

10.3 Prestavenie bubna (1) (obr. 1, obr. 13a/13b)

Na výrobu betónu alebo malty musí byť miešačka betónu zaistená v určitej polohe miešania. Len správna poloha miešania zabezpečí najlepšie výsledky miešania a zaručuje bezporuchový pracovný proces.

1. Na prestavenie bubna (1) podržte pevne otočné koleso (7).
2. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Prítom sa uvoľní rastovanie rastrovej podložky (13).
3. Otáčajte bubon (1) na konzistenciu zodpovedajúcu vášmu miešanému materiálu.
 - Obr. 13a: Poloha bubna na výrobu malty.
 - Obr. 13b: Poloha bubna na výrobu betónu.
4. Ak sa bubon (1) nachádza v požadovanej polohe, zaistíte otočné koleso (7) v rastrovej podložke (13).

10.4 Plnenie (obr. 13a + 13b)

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poranenia!

Vdýchnutie prachu môže viesť k poškodeniu zdravia. Nedotýkajte sa cementu alebo prímеси bez ochranných rukavíc.

- Noste ochranu dýchania.
- Noste ochranné rukavice a nikdy nesiahajte do pohybujúceho sa bubna miešačky.

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo prevrátenia!

Pred plnením sa uistite, že miešačka betónu je stabilná.

- Miešačku betónu prevádzkujte len na pevnom, rovnom (nenakláňajúcom sa) podklade.
 - Pri plnení alebo pri bežiacom bubne nepremiestňujte miešačku betónu.
1. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
 2. Skontrolujte polohu miešania na rastrovej podložke (13):
 - Obr. 12a: Poloha bubna na výrobu malty.
 - Obr. 12b: Poloha bubna na výrobu betónu.
 3. Naplňte bubon miešačky pri bežiacom bubne (1). Bubon nepreplňujte (1). **Opatrne!** Nebezpečenstvo z dôvodu pohybujúcich sa častí!
 4. Materiál nevhadzujte veľkou silou do bubna (1), aby sa neprilepil na spodnú stranu bubna (1). Materiál vhadzujte v malých množstvách.
 5. Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna (1) zarovnaný tak, aby z bubna (1) nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál.

Upozornenie: Pokiaľ ide o kvalitu a zloženie zmesi, kontaktujte odborníka.

10.5 Vyprázdenie (obr. 13a)

1. Pod bubon (1) umiestnite dostatočne veľkú nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem.
2. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (1) k sebe. Prítom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (14).
3. Teraz pomaly otočte bubon (1) smerom nadol, aby sa vyprázdnil.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

11.1 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii. Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poisťkami C 16A alebo K 16A!

12. Čistenie

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa do motorovej jednotky dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Na miešací bubon nebúchajte tvrdými predmetmi (kladivo, lopata atď.). Preliачený bubon miešačky ohrozuje proces miešania a len veľmi ťažko sa dá vyčistiť.

- Vyčistíte produkt kefou alebo škrabkou.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte motorovú jednotku vysokotlakovým čističom.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití dôkladne zvnútra aj zvonku. Nečistota sa nikdy nesmie odstraňovať kladivom, lopatou a pod.

Po každom použití miešačky betónu:

1. vyčistíte bubon (1) vodou a odstránite cement a maltovú kôru pomocou kefy alebo škrabky.
2. vyčistíte vnútro bubna tak, že doň vhodíte niekoľko lopát štrku s vodou a necháte ho otáčať.

13. Preprava

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred prepravou vypnite motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

13.1 Preprava vozidlom (obr. 13d)

1. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Prítom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Odstráňte skrutky z opornej nohy (8) a z opornej nohy s osou kolesa (12).
4. Sklopte opornú nohu (8) a opornú nohu s osou kolesa (12).
5. Zaisťte miešačku betónu upínacím popruhom proti zošmyknutiu.
6. Miešačku betónu nedvíhajte pomocou žeriavu.

13.2 Preprava na pracovisko (obr. 13d)

1. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočnej rukoväti (1) k sebe. Prítom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Pri krátkej preprave miešačku betónu zľahka nakloňte a prepravujte ju na prepravných kolesách (5).

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezámkajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Zakryte miešačku betónu, aby ste ju chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

15. Údržba

⚠ VAROVANIE!

Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými údržbovými prácami vypnite motor.
- Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

15.1 Kontrola napnutia remeňa (obr. 11a)

Napnutie remeňa je nastavené z výroby. Napnutie remeňa nie je možné dodatočne nastaviť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).

2. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povolíť o cca 5 mm.
3. Opäť nasadíte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).

15.2 Výmena remeňa

Remene sú opotrebovateľné diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4).
2. Stiahnite kryt motora.
3. Drážkovaná strana nového klinového remeňa by mala pri nasadzovaní smerovať von. Dávajte pozor na to, aby ste namontovali najskôr spodný diel klinového remeňa.
4. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povolíť o cca 5 mm. Dodatočné napnutie remeňa nie je možné.
5. Opäť nasadíte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a).

15.3 Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,

15.4 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Remeň

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - LIDL vám ponúka možnosti vrátenia priamo v pobočkách a supermarketoch. Vrátenie a likvidáciu máte bezplatne.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	Sieťové napätie chýba	Skontrolujte poistku.
	Chybný pripojovací kábel	Nechajte skontrolovať alebo vymeniť odborným elektrikárom.
Motor sa vypne.	Motor je preťažený.	Motor nechajte vychladnúť.
	Otvory pre prívod a odvod vzduchu na motorovej jednotke sú znečistené.	Vyčistite otvory pre prívod a odvod vzduchu.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

18. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

E-mailová adresa (SK):

service.SK@schepach.com

Adresa servisu (SK):

S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci
Moravská 1278
CZ - 57001 Litomyšl



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštalačné softvéry. Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 458294_2307.

1.	Objaśnienie symboli na urządzeniu	65
2.	Instrukcja.....	67
3.	Opis urządzenia (rys. 1 + 2)	67
4.	Zakres dostawy (rys. 3).....	67
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	67
6.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	68
7.	Dane techniczne.....	68
8.	Rozpakowanie	69
9.	Montaż / Przed uruchomieniem	69
10.	Uruchomienie	70
11.	Przylącze elektryczne	71
12.	Czyszczenie	71
13.	Transport.....	71
14.	Przechowywanie	72
15.	Konserwacja.....	72
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	72
17.	Pomoc dotycząca usterek.....	73
18.	Gwarancja	74
19.	Rysunek eksplozji	75
20.	Deklaracja zgodności.....	76

1. Objasnienie symboli na urzqdzeniu



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!



Nosić obuwie ochronne!



Nosić rękawiczki ochronne!



Nosić okulary ochronne!



Zakładać maskę przeciwpyłową!



Nosić naszniki ochronne!



Ustawić betoniarkę poziomo na równym i twardym podłożu!



Betoniarki nie wolno przemieszczać podczas pracy!



Betoniarka może być obsługiwana tylko przy całkowicie zamkniętym urządzeniu zabezpieczającym!



Nie sięgać do poruszającego się bębna!



Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiżdżenia wieńcem zębatym w tarczy blokującej.



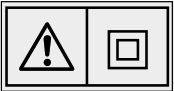
Nie należy uruchamiać silnika, gdy bęben jest w pełni załadowany.



Chronić środowisko! Resztę materiału należy dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie powinno się dopuścić do przedostania się do kanalizacji, podłoża lub zbiorników wodnych.

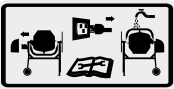


Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!



Urządzenie jest zaizolowane!

Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie.



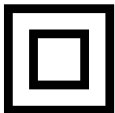
Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!



Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna.



Wskazanie poziomu mocy akustycznej w dB



Klasa ochrony II

2. Instrukcja

PRODUCENT:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera istotne wskazówki o tym, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z urządzeniem oraz jak unikać zagrożeń, oszczędzać koszty napraw, skracać czas przestoju oraz zwiększać niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji urządzenia.

Przechowywać instrukcję obsługi wraz z urządzeniem w plastikowej okładce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

3. Opis urządzenia (rys. 1 + 2)

1. Bęben
2. Mechanizm mieszający
3. Włącznik / wyłącznik
4. Zespół silnika
- 4a Śruby
5. Koła transportowe
6. Podstawa

7. Koło obrotowe
8. Stojak
9. Część górna bębna
10. Część dolna bębna
11. Środkowa część ramy
12. Stojak z osi koła
13. Kratownica
- 13a Uchwyt
14. Uchwyt łożyska

4. Zakres dostawy (rys. 3)

- Mechanizm mieszający (2)
- Zespół silnika (4)
- Koła transportowe (5)
- Koło obrotowe (7)
- Stojak (8)
- Część górna bębna (9)
- Część dolna bębna (10)
- Środkowa część ramy (11)
- Stojak z osi koła (12)
- Kratownica blokująca (13)
- Uchwyt łożyska (14)
- 9x-torebka
- Instrukcja obsługi

5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do prac związanych z mieszaniem betonu i zaprawy. Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.

Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem.

- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Skontrolować sieciowe przewody przyłączeniowe do sieci. Nie używać uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia.
- Dzieci i osoby nieupoważnione powinny przebywać z dala od betoniarki.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą korzystać z urządzenia.
- Obowiązkiem operatora jest stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO).
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją oraz usuwanie usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- W przypadku opuszczania stanowiska pracy należy wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Należy upewnić się, że oświetlenie jest wystarczające. Słabe oświetlenie może mieć znaczący wpływ na niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- W sytuacji awaryjnej należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona. Istnieje niebezpieczeństwo przechwycenia / nawinięcia przez obracający się bęben lub obracające narzędzia mieszające.
- W trakcie przestawiania maszyny w inne miejsce zabrania się jej eksploatacji!
- Maszynę można ustawiać tylko na płaskiej powierzchni!
- Istnieje niebezpieczeństwo wdychania trujących oparów i pyłów.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Betoniarka może być uruchomiona tylko w pełni zmontowana.
- Przed uruchomieniem przewody przyłączeniowe należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Należy nosić obuwie ochronne, osłonę rąk, okulary ochronne i maskę oddechową.
- Nie zbliżać rąk i stóp do ruchomych części.
- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. łopaty lub podobnych.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.
- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny: Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, że włącznik/wyłącznik jest ustawiony na „0”.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

7. Dane techniczne

Silnik.....	230 V~ / 50Hz
Moc silnika	0,55 kW
Maks. prędkość obrotowa bębna.....	26,6 min ⁻¹
Pojemność.....	120 l
Przekrój otworu bębna.....	385 mm
Stopień ochrony.....	IP45D
Tryb pracy	S6 30%
Klasa ochrony	II
Ciężar	45,4 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*S6 30%: Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.)

Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie:

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłuchiwarki ochronne.

Parametry hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN ISO 3744:2010.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} 72,17 dB

Niepewność K_{pA} 3,42 dB

Poziom mocy akustycznej L_{WA} 91,11 dB

Niepewność K_{WA} 3,42 dB

Zagwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} 95 dB

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Aby ułatwić montaż powinien on zostać przeprowadzony przez dwie osoby.

Torebki (od A do I) zawierają wszystkie małe części potrzebne do przeprowadzenia montażu (patrz rys. 3).

Wymagane narzędzie do montażu (nieobjęte zakresem dostawy):

- 2x Klucz płaski SW13
- 2x Klucz płaski SW16
- 1x klucz imbusowy SW8
- 1x kombinerki
- 1x śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym

Montaż kół transportowych (5) (rys. 4) (torebka A)

1. Przełożyć zawleczkę przez wewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
2. Teraz należy nasunąć podkładkę na oś koła po obu stronach.
3. Następnie umieścić koła transportowe (5) po obu stronach stojaka z osią koła (12).
4. Teraz należy ponownie nasunąć podkładkę na oś koła po obu stronach.
5. Przełożyć zawleczkę przez zewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
6. Zabezpieczyć koła transportowe (5), rozginając zawlecзки za pomocą odpowiednich kombinerki (nieobjęte zakresem dostawy).

Montaż stojaka (8) na środkowej części ramy (11) (torebka B) (rys. 5)

1. Stojak (8) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku. Wybrać otwory tak, aby stojak (8) znajdował się w dolnym położeniu.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż stojaka z osią koła (12) i kołami transportowymi (5) na środkowej części ramy (11) (torebka C) (rys. 6)

1. Stojak z osią koła (12) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż części dolnej bębna (10) (torebka D) (rys. 7)

1. Uchwyt łożyska (14) umieścić w odpowiednim miejscu na części dolnej bębna (10).
2. Równocześnie łożysko części dolnej bębna (10) wprowadzić wraz z wstępnie zamontowanym uchwytem (14) w otwory podstawy (6). Upewnić się, że uchwyt łożyska (14) znajduje się nad stojakiem z osią koła (12).
3. Należy zwrócić uwagę na pozycję otworów.
4. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x65 przez otwory.
5. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
6. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).
7. Zamocować część dolną bębna (10) za pomocą pierścienia blokującego (patrz ilustracja).

Montaż mechanizmu mieszającego (2) (torebka E) (rys. 8)

1. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M8x20 od zewnątrz przez część dolną bębna (10).
2. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części dolnej bębna (10).
3. Teraz należy umieścić mechanizm mieszający (2) na zamontowanych śrubach z łbem krzyżowym i zamocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Mechanizm mieszający (2) zostaje mocno dokręcony po zamontowaniu części górnej bębna (9).

Wskazówka: Aby ułatwić prawidłowy montaż mechanizmu mieszającego (2), na górnym i dolnym bębnie znajdują się dwie strzałki. W przypadku braku wątpliwości, czy mechanizm mieszający został prawidłowo zamontowany, można to przetestować. Aby to wykonać, należy umieścić część górną bębna (9) na części dolnej bębna (10) i obrócić ją, aż obie strzałki będą na siebie wskazywały.

Montaż części górnej bębna (9) (torebka F) (rys. 9)

1. Część górną bębna (9) nałożyć na część dolną bębna (10). Upewnić się, że otwory mocujące górnego i dolnego bębna pokrywają się.
- Uwaga!** Naklejone strzałki wskazują prawidłowe ustawienie części dolnej (10) i części górnej bębna (9).

- Przymocować część górną bębna (9) za pomocą sześciu śrub M8x16, podkładek sprężystych i podkładek.
- Następnie dokręć śruby na krzyż za pomocą śrubokręta krzyżakowego (nieobjęty zakresem dostawy).
- Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M8x20 od zewnątrz przez część górną bębna (9).
- Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części górnej bębna (9).
- Przymocować górny koniec mechanizmu mieszającego (2), umieszczając go na właśnie włożonych śrubach z łbem krzyżowym. Przymocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
- Na koniec dokręcić wszystkie cztery śruby w części dolnej bębna (10) i części górnej bębna (9) przy pomocy śrubokrętu do wkrętów z rowkiem krzyżowym i klucza szczękowego SW13 (nieobjęty zakresem dostawy).

Montaż tarczy blokującej (13) (torebka G) (rys. 10)

- Wsunąć tarczę blokującą (13) na uchwyt (13a).
- Przymocować ją za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x25 i po jednej podkładce, jednej podkładce sprężystej i jednej nakrętce M8.
- Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

Montaż koła obrotowego (7) (torebka H) (rys. 11)

- Włożyć podkładkę, a następnie sprężynę od dołu do rury koła obrotowego (7).
- Sprężynę przytrzymać palcem w odpowiednim miejscu.
- Koło obrotowe (7) założyć na wał części dolnej bębna (10) tak, aby sprężyna przylegała do wału.
- Koło obrotowe (7) obrócić w dół do momentu, aż otwory wału części dolnej bębna (10) będą się pokrywały z otworami koła obrotowego (7).
- Przymocować koło obrotowe (7) za pomocą śruby sześciokątnej M10x65, dwóch podkładek i nakrętki oporowej.
- Następnie przykręcić śrubę przy pomocy podwójnego klucza szczękowego SW16 (nie jest objęty zakresem dostawy) tak, aby możliwe było delikatne przechylenie koła obrotowego (7).
- Przekręcić śrubę z łbem walcowym rury zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego SW8 (nieobjęty zakresem dostawy), aby wyregulować napięcie sprężyny.

Wskazówka: Koło obrotowe (7) musi być zamontowane uchylnie na wale. Musi delikatnie zazębiać się w zagłębienia tarczy blokującej (13).

Montaż zespołu silnika (4) (torebka I) (rys. 12)

- Ustawić zespół silnika (4) tak, aby śruby gwintowane pokrywały się z otworami.
- Teraz należy całkowicie nasunąć zespół silnika (4) na wał.
- Następnie przymocować zespół silnika (4) za pomocą czterech podkładek i czterech nakrętek M8. W tym celu należy użyć klucza płaskiego (SW13) (nieobjęty zakresem dostawy).

10. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

10.1 Ustawianie

- Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu w sposób zabezpieczony przed przechyleniem. Maszynę zabezpieczyć przed zapadnięciem się w podłożu.
- Nie należy umieszczać betoniarki na przewodzie przyłączeniowym!
- Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

Wskazówka:

Bęben (1) musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben (1), pod bębniem (1) musi być miejsce na odpowiednio duży zbiornik (np. wanna na zaprawę). Podczas ustawiania maszyny należy zwrócić uwagę, aby możliwe było bezproblemowe opróżnienie bębna mieszającego.

10.2 Włączanie/wyłączanie (rys. 1)

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Bęben mieszający może być przyczyną obrażeń.

- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego (np. łopaty lub podobnych).

- Podłączyć odpowiedni przedłużacz do kabla przyłączeniowego betoniarki.
- Podłączyć przedłużacz do gniazdka.
- Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I” (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
- Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „0” (czerwony przycisk), aby wyłączyć urządzenie.

10.2.1. Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przeciążenia i przegrzania ze względów bezpieczeństwa odłączyć zintegrowane wyłączanie ochronne urządzenia.

- Zaczekać ok. 15 minut aż silnik ostygnie.
- Ponownie uruchomić urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika/wyłącznika (5) „I” (zielony przycisk).

10.3 Przystawianie bębna (rys. 1, rys. 13a/13b)

Aby móc wytworzyć beton lub zaprawę, betoniarka musi być ustawiona w odpowiedniej pozycji. Tylko odpowiednia pozycja gwarantuje najlepsze rezultaty mieszania i bezawaryjny przebieg pracy.

- Podczas przystawiania bębna (1) należy zawsze dobrze przytrzymać koło obrotowe (7).
- Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
- Obrócić bęben (1) do odpowiedniej dla danej mieszanki konsystencji.
 - Rys. 13a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
 - Rys. 13b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
- Gdy bęben (1) znajduje się w wybranej pozycji, koło obrotowe należy zablokować (7) ponownie w tarczy blokującej (13).

10.4 Napełnianie (rys. 13a + 13b)

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo dla zdrowia i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wdychanie pyłu może prowadzić do szkód zdrowotnych. Cementu i wszelkich dodatków nie można dotykać bez rękawic ochronnych.

- Nosić maskę przeciwpyłową.

- Nosić rękawice ochronne i nigdy nie sięgać do obracającego się bębna mieszającego.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przechylenia!

Przed napełnieniem należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie betoniarki.

- Betoniarkę można eksploatować wyłącznie na twardym, równym podłożu (w sposób zabezpieczony przed przechyleniem).
- Podczas napełniania lub pracującego bębna nie należy zmieniać miejsca ustawienia betoniarki.

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I” (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
2. Na tarczy blokującej (13) skontrolować pozycję mieszania:
 - Rys. 12a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
 - Rys. 12b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
3. Napełnić mieszankę podczas pracy bębna (1). Nie przepelniać bębna (1). **Ostrożnie!** Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi!
4. Materiału nie należy wrzucać gwałtownie do bębna (1), by zapobiec przyklejeniu w dolnej części bębna (1). Materiał wprowadzać w małych ilościach.
5. Przed napełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna (1) jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wydostać się z bębna (1).

Wskazówka: W celu zasięgnięcia rady odnośnie składu i jakości mieszanki należy skontaktować się ze specjalistą.

10.5 Opróżnianie (rys. 13a)

1. Pod bębniem (1) ustawić odpowiedni zbiornik (np. wannę na zaprawę). Upewnić się, że żadna mieszanka nie może wydostać się na podłoże.
2. Odblokować przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
3. Bęben (1) w celu jego opróżnienia przestawić w powoli w dół.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

11.1 Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażając życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

12. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

WSKAZÓWKA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli do zespołu silnika przedostanie się woda może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Bębna mieszającego nie oklepywać ostrymi przedmiotami (młotek, łopata itd.). Zniekształcony bęben mieszający wpływa negatywnie na proces mieszania i ciężko się go czyścić.

- Produkt można wyczyścić przy pomocy szczotki lub skrobaczki.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach, a zespołu silnika nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Zalecamy, aby urządzenie po każdym zastosowaniu czyścić w środku i na zewnątrz. Brudu nigdy nie usuwać przy pomocy młotka, łopaty i podobnych przedmiotów.

Po każdym użyciu betoniarki:

1. Bęben (1) wyczyścić przy pomocy wody, a cement i skorupę zaprawy usunąć przy pomocy szczotki i skrobaczki.
2. W celu wyczyszczenia w bębnie umieścić łopatę żwiru wraz z wodą i włączyć.

13. Transport

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed rozpoczęciem transportu należy wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

13.1 Transport pojazdu (rys. 13d)

1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. Ze stojaka (8) usunąć śruby a ze stojaka z osi koła (12) śruby.
4. Stojak (8) i stojak z osi koła (12) należy złożyć.

5. Betoniarke zabezpieczyć pasem napinającym przed zsunięciem.
6. Betoniarce nie podnosić przy pomocy dźwigu.

13.2 Transport do stanowiska pracy (rys. 13d)

1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie uchwyty obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. W celu szybkiego transportu, należy lekko przechylić betoniarke, a następnie przejechać nią na kołach transportowych (5).

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Betoniarke należy przykryć, aby zabezpieczyć ją przed pyłem i wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

15. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyłączyć silnik.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

15.1 Kontrola napięcia pasa (rys. 11a)

Napięcie pasa jest fabrycznie prawidłowo ustawione. Nie można dodatkowo wyregulować napięcia pasa.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez odkręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm.
3. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).

15.2 Wymiana pasa

Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez odkręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4).
2. Zdjąć osłonę silnika.
3. Rowkowana strona nowego pasa klinowego powinna być skierowana na zewnątrz. Pamiętać, aby najpierw zamontować dolną część pasa klinowego.
4. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm. Nie jest możliwe dodatkowe napinanie pasa.
5. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a).

15.3 Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

15.4 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pas

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzi w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w filiach i marketach. Klient nie ponosi kosztów za utylizację i zwrot.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Kontrola zabezpieczenia
	Urządzony kabel przyłączeniowy	Kontrolę lub wymianę zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
	Otwory doprowadzające i odprowadzające zespołu silnika są zabrudzone	Wyczyścić otwory doprowadzające i odprowadzające
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy prześlizguje się	Wymienić pasek klinowy

18. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępnimy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

Infolinia serwisu (PL):

00800 4003 4003

Adres e-mail (PL):

service.PL@schepach.com

Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. z o.o

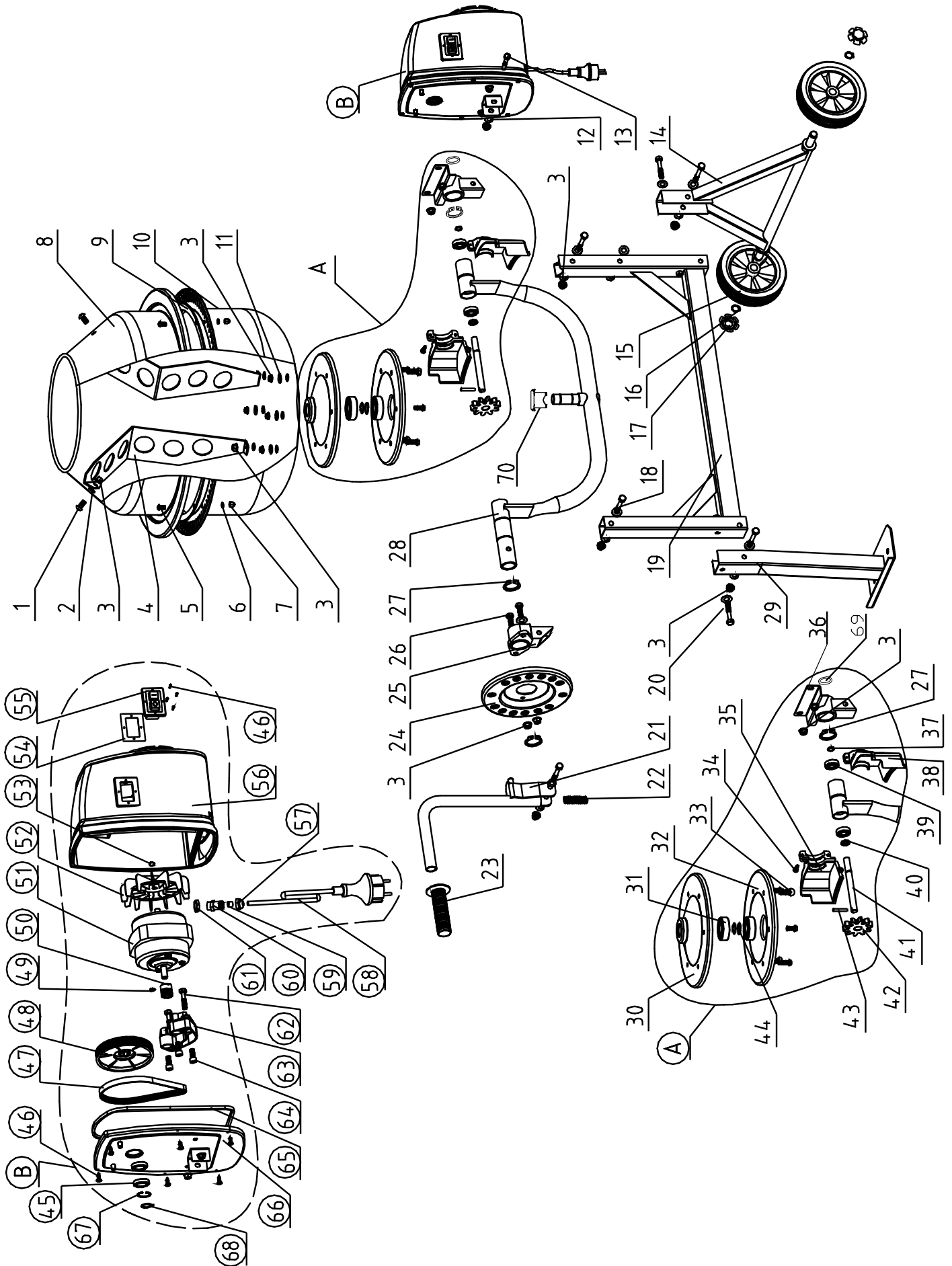
ul. Grobelnego 4

PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie www.lidl-service.com można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 458294_2307 można pobrać instrukcję obsługi.



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Translation of the original EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité UE originale



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivei și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque:

Parkside

Art.-Bezeichnung:

BETONMISCHER - PCM 125 A1

Article name:

CEMENT MIXER - PCM 125 A1

Nom d'article:

BÉTONNIÈRE - PCM 125 A1

Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article:

3908403980; 39084039915; 39084039959

IAN-Nr. / IAN no. / N° IAN :

458294_2307

Serien-Nr. / Serial no. / N° série:

01001 - 02627

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

**EN ISO 12100:2010; 60204-1:2018; EN 12151:2007; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

* L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 10.08.2023

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Tobias Ihle

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stav informací · Stav informácií · Stan informacjī
Update: 08 / 2023 · Ident.-No.: 458294_2307_39084039915

